

# THE EQUITY

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

No. 28, 94th Year

Shawville, Quebec, Canada, Wednesday, July 27, 1977

15¢



## "A common goal" achieved!

At Bryson they officially opened the newly lighted ball park before a great crowd of baseball fans. Ray Greer, President of the Lions Club, Charles Young, President of the Recreation Association, and Léo Piché, Mayor of Bryson, joined forces to cut the ribbon, and then the lights went on. Present at this important occasion were both Members of the Federal and Provincial Parliaments, Tom Lefebvre and Jean-Guy Larivière, as well as other dignitaries, including Father Léo Pelletier who sanctified the new sports facility with his blessing. Georges Bujold was the Master of Ceremonies, keynoting the entire project when he said, "Nothing of any value can be achieved unless personal conflicts and interests are set aside while all work for a common goal." Entertainment during the evening included league games between Fort Coulonge and Campbell's Bay, Bryson and Calumet Island, Shawville Murrays and Portage du Fort, and a fantastic majorette demonstration by the Pink Panthers.

EQUITY PHOTO

## Government by orders-in-council!

Regardless of the fact that the proposed Bill 1 to enforce the use of French in Quebec has been scrapped and replaced with another proposed bill to be numbered 101, which has still not been passed in the National Assembly, last month the school boards received a copy of an Order-in-Council (No. 1880-77) which relates to the as yet unpassed language bill.

This tendency to govern by Order-in-Council is not, in the view of some, in accordance with the democratic Parliamentary processes of Government as we have grown to respect it in Canada.

The particular Order-in-Council in question relates to the registration of students for the coming academic year which starts in September. The Order came after many schools had already registered the students for the next year according to the directives in effect at the time of official enrolment. The schools closed for children on June 23rd and a good portion of the parents leave at this time for summer cottages and other holidays. It is an almost impossible task to contact these people during the time limits set by the Order and in the Greater Hull area the Board will require additional staff to handle the unusual administrative problems that will be caused by the very nature of the information required of parents.

Also they have already staffed their schools for September 1st according to the law in force at the time of official enrolment. The new forms inquire into the student's education and place of birth, as well as that of his parents, and is designed to make application of the proposed new language laws workable.

## If this country is to survive Quebec language charter must go! says school board chairman

Graham Greig, chairman of the Protestant School Board of Greater Hull, has informed the Right Honourable Pierre Elliott Trudeau that the Board abhors the notion that one segment of the population have their rights as Canadians abrogated under any circumstances other than National emergency, and by any agency other than the Federal Government.

The outraged letter came as a reaction to a statement made by the Honourable John Roberts, Secretary of State, regarding a recently tabled paper entitled "A National Understanding: The Official Languages of Canada".

## Bryson

### New Horizons project receives \$5,545.00

Thomas H. Lefebvre, M.P. for Pontiac, is pleased to announce that one project submitted under the New Horizons Program has received grant from the Department of National Health and Welfare, for a total amount of \$5,545.00. To date, approximately \$159,360.00 under this federal government program.

The approved project is detailed below:  
No. 4-0639. Organization: Bryson Golden Age Club. Project Title: Bryson Drop In Centre. Amount - \$5,545.00. Project Officer: Mr Evan R White.

The Bryson Gold Age Club has received a grant to set up a drop-in centre. Some minor renovations are needed to make the old fire hall, which the group has been given rent-free as a meeting place and where a workshop is to be set up, more comfortable. The group plans to have a program of games, social activities and handicrafts. Approximately 90 persons will be involved in this project.

## Social Planning Council

### Manpower should teach French as part of job retraining program

The Pontiac Social Planning Council has requested that the job retraining program sponsored by the Canada Manpower would recognize training in a second language as important as the technical training. The Planning Council has found that the use of both official languages is a prerequisite for obtaining employment in the Province of Quebec for many positions, therefore they have strongly recommended that Canada Manpower reconsider its approach to training to include instruction in both official languages.

The resolution came in the form of a motion by Tony Dean, seconded by Rosaleen Dickson, and will be forwarded to the Hon. Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration and to Tom Lefebvre, M.P.

Another resolution of the Planning Council at their July meeting was to offer their services as a clearing house for future grants to students and other local initiatives thereby preventing duplication of services which is evident in the allocation of grants in this County this year. The Planning Council would not approve or disapprove grants but would simply advise applicants of possible duplications. Since the grants come from various departments and offices in Ottawa, and some in Quebec, they are not able to foresee the possible overlapping which a local clearing would obviate. The offer to carry on this service will be forwarded to the Secretary of State and a copy to Tom Lefebvre.

The July meeting of the Planning Council was held in Bob Smith's Restaurant in Shawville, Thursday, July 7th. Several mayors were invited to attend this meeting which was held in Shawville to allow the citizens of this area to visit and get to know the Planning Council. Present along with directors and the four summer students working with the Council were Claude Girard, Maurice Labelle and Jerry Alary of the Commission Scolaire Regionale de l'Outaouais, Eleanor Foran of the Centre Local des Services Communautaires in Quyon, Lucille Brunet of the same organization in Bryson, Mrs Kay Lamb and Mrs Elsie Schwartz representing the Home for the Aged in Shawville, and Mayor Delmer Barber of Bristol.

## Committee for extension of 148 to Temiscamingue

A committee has been formed for the extension of route 148 to Temiscamingue. This committee is already working with citizen groups from both Temiscamingue and Pontiac Counties.

The extension of route 148 is vital to the future economy of both counties. Your HELP on this project is urgently needed. When this highway is completed it will help to secure our jobs and provide the economic base that will keep our children employed at home. We are asking all concerned citizens in both Temiscamingue and Pontiac counties to get involved by contacting Mr Gilles Froment, Box 669, Fort Coulonge, County of Pontiac, Province of Quebec.

President: Mr Jean-Yves Fortin. Vice President - Secretary: Mr Gilles Froment. Coordinator - Mrs Irene McGrath.

Girard, Labelle and Alary explained a project they are working on regarding communications in the County of Pontiac. They hope to involve as many people as possible in their upcoming survey of communications.

The Planning Council hopes to arrange a conference for the explanation of the new language bill as soon as it becomes law, and also to explain the metric laws as they affect the consumer, automobile driver, milk producer, grain buyer and so forth.

A long-range planning committee was set up to steer future projects and works of the Social Planning Council. Allan Ludlos, Bert Collin and Eleanor Foran were named, with power to add. This committee will work out priorities for the coming season.

The Pontiac Social Planning Council meets regularly the first Thursday of every month, usually at their own building in Campbell's Bay, the Community Services Center, where they also rent offices to welfare and social services personnel and the community public library. The secretary is Alice Lawn, Campbell's Bay.

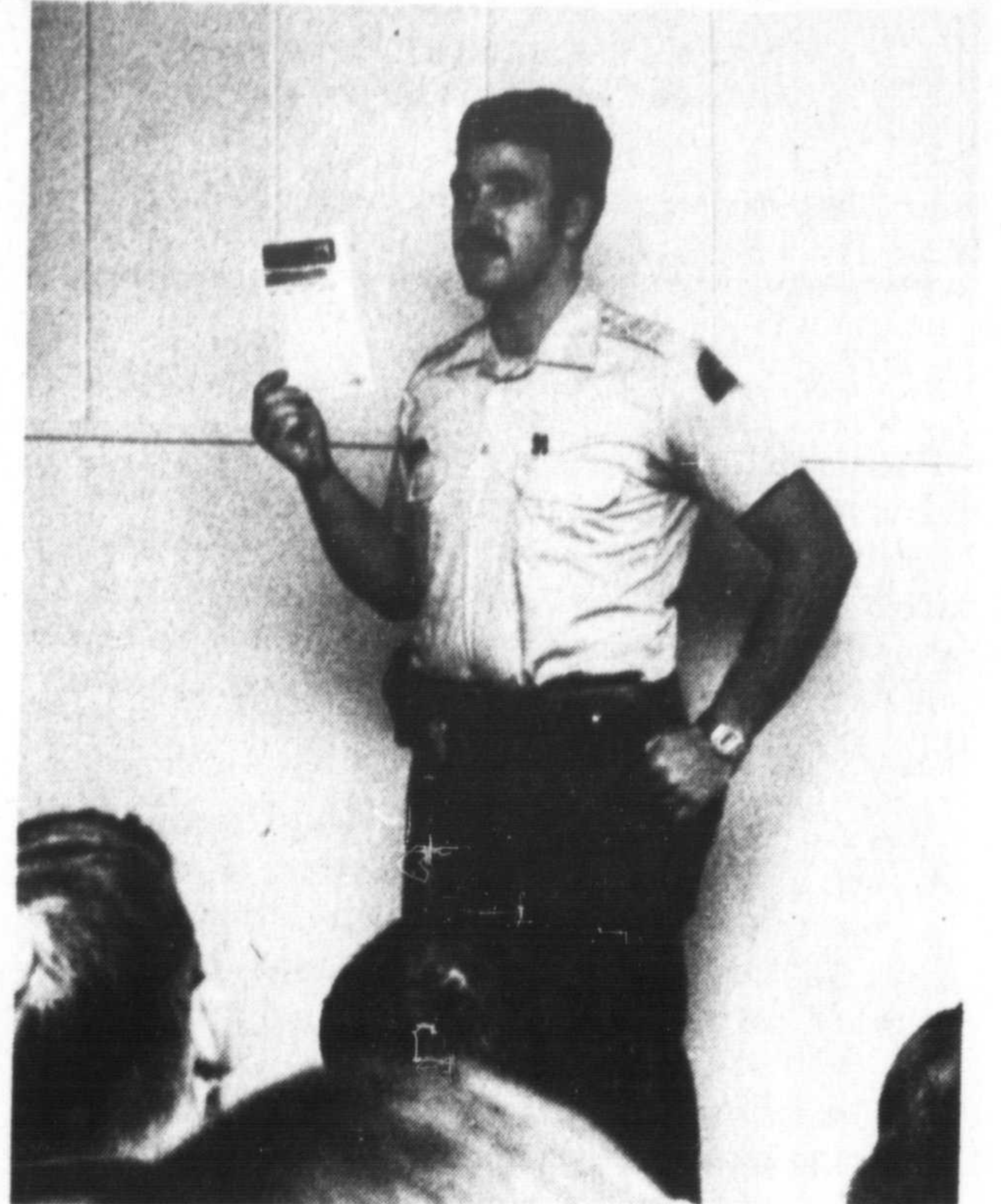
## Clarendon ratepayers vote tonight on councillors' salaries

The corporation of the township of Clarendon is authorized to pay the Mayor of the Municipality a salary of \$100 per meeting and \$50 to the other Councillors, retroactive to January first, 1977. This is according to By-Law No. 142 which was adopted on a motion of Councillor Smiley, notice of motion having been duly given.

The By-Law imposed that a special tax will be levied annually on all taxable immovable property of the Municipality according to the valuation roll in force each year, to provide for the payment of the expenses incurred by these salaries.

A public meeting of ratepayers has been called for tonight, Wednesday, July 27th, at the Council Hall, for the purpose of approving or disapproving By-Law No. 142 because it requires public approval as well as Council approval, before it is enacted into law.

Since 1966 the pay per meeting for Mayor and Councillors has been \$50 and \$25 respectively. At this time Council feels that the work and the meetings of the Council have become numerous and it has become necessary to attract the most competent persons to represent the ratepayers of this corporation adequately. They feel that it is desirable to encourage such persons to take part in the administration of the municipality and that this doubling of the salary per meeting will achieve this end.



Constable René Marchand discusses Operation Volcan with local residents and cottagers on Allumette Island.

## Police work described at public meeting

Since 1974 the number of automobile accidents has dropped from 652 to 530 in 1976. The number of road fatalities has fallen from 20 to 6 at the same time. In 1975 there were 50 car thefts and 233 break and entry crimes committed. By 1976 these had dropped to 21 and 112 respectively.

According to Sgt Gaetan Nadeau and Const. René Marchand, of the Campbell's Bay detachment of the Quebec Police Force, these are a few of the benefits of a continuing program of road blocks and Operation Volcan.

They were showing slides and discussing police work with about 50 local residents and cottagers in St Joseph's School, Saturday evening July 9th.

The police feel that the road blocks are effective both in deterring potential criminals in Pontiac and apprehending criminals and dangerous drivers. Nadeau emphasized that no harassment is intended by these road blocks, and that complaints of political influence were unfounded.

Marchand went on to explain Operation Volcan. Valuables that are inscribed with the owner's driving permit number are less likely to be stolen by thieves since they know they could be caught more easily. The police also find it much easier to identify stolen property which has been numbered.

Nadeau and Marchand recommended that a sticker indicating that possessions were numbered could be obtained from the police and should be stuck to the windows of cottages and homes to further deter would-be thieves.



## 13th Annual Quyon Fastball Tournament

Dale Lewis, batter for Pruner Ford of Ottawa, winds up to receive the pitch delivered by Dan Purdy of Richmond.

Richmond won this final game in the Intermediate A Division with a score of 1 to 0.

SEE STORY INSIDE

EQUITY PHOTO



# THE EQUITY

A WEEKLY NEWSPAPER  
Founded in 1883

Published every Wednesday  
at Pontiac Printshop Ltd  
Shawville, Quebec

Publishers and Editors  
David, Rosaleen and Ross Dickson

Advertising - Brent Horner

Pontiac & Gatineau Counties \$6.00 per year  
(\$3.50 for 6 months)  
Elsewhere in Canada \$7.00 per year  
Outside Canada \$11.50 per year

Second class mail registration number 0649  
Legal deposit in the Quebec National Library

## DON'T BE DUPED

People in Pontiac have only to remember that this is one of the good places to live and let live. Traditionally all people in this County have been friends and have helped one another at every turn. Every divisive influence that has come in from outside has been overcome by the good common sense of the Pontiac people, thus far.

But the separators never stop trying. As long as we exist as a happy example of various types with various opinions, religions, politics, ethnic backgrounds, and language preferences, living in harmony, we pose a threat to bigots and racists.

All we have to do is stand fast to our own resolve to keep peace in our own County and not be duped into irrational actions or even thoughts. Our Pontiac is one of the most beautiful Counties in Canada with a fantastic future, unless we let it be torn apart by outside agitators. Building it up as a bilingual haven for people of good will is much more to be desired than letting it be chewed apart by people who have no love for our heritage nor concern for our future.

Supporting the disturbers can be done without even knowing it. This has already been demonstrated much to the annoyance of a number of good citizens. Be sure you know all the ins and outs of anything you put your name to. These are times to stay alert, entering vigorously into every positive movement towards retaining solidarity in this County, and keeping totally clear of every potentially divisive element.

We are required to use all the intelligence we can muster to distinguish between these possibilities. In other words, let's keep our heads. If the activators find they cannot incite us to hate each other, they'll eventually go away.

## BILL 1 HAS BEEN SCRAPPED

We intended to publish the proposed language bill numbered 1, but couldn't get beyond the misrepresentations in the preamble. Now the whole bill has been thrown out, even before all the briefs relating to it had been heard. It was infuriating to a number of people who had gone to great trouble and expense to prepare well researched briefs for the Quebec government when the decision was made not to hear them all. Apparently the Parti Quebecois had heard enough to persuade them to scrap Bill 1 but it is quite likely that there were suggestions and information in the unread briefs which could have been useful to them in drawing up their next language bill.

Whatever their reasons for not carrying out their promise to hear the briefs, they have now come up with a second language bill and numbered it 101. One excuse for not hearing the briefs was that it was taking too much time. If they had just listened to them one by one without feeling the need to argue back, point by point, turning the reading of briefs into interminable debates, time would not have been a problem. However, the present government in Quebec seems to be so on the defensive that they can't even let a citizen stand up and read an opinion without fighting back, on the spot, until everyone is worn out and time also has run out.

But the new Bill 101, if you read it carefully, is not too bad. Objecting as we do to the entire notion of a language bill, we nevertheless must credit the writers with at least an honest preamble. This time they have said "Whereas the French language, the distinctive language of a people that is in the majority French-speaking, is the instrument by which that people has articulated its identity - whereas the National Assembly recognizes that Quebecers wish to see the quality and influence of the French language assured, and is resolved therefore to make of French the language of Government and the Law, as well as the normal and everyday language of work, instruction and communication; whereas the National Assembly intends in this pursuit to deal fairly and openly with the ethnic minorities, whose valuable contribution to the development of Quebec it readily acknowledges; whereas the National Assembly recognizes the right of the Amerinds and the Inuit of Quebec, the first inhabitants of this land, to preserve and develop their original language and culture; whereas these observations and intentions are in keeping with a new perception of the worth of national cultures in all parts of the earth, and of the obligation of every people to contribute in its special way



## Letters from our readers

Dear Editor:

For nearly a hundred years people in Pontiac have been tearing down original log houses and practically no records have been kept, such as - when built, by whom, why, what material, how close to original road, good drinking water, type of soil for garden, etc.

The other day I watched a few people tear down a section of a solid red clay brick house and I asked one of them why they were tearing it down. The answer I got was "Well, we are building a new house and we want to use some of the old brick for our new fireplace and rec-room decorations." I would like to make a record (now this is a long term project) of all the red clay brick houses, schools, stores and churches in Pontiac.

I would be very thankful for any contributions from owners or past owners of this type of building in Pontiac.

The following information would assist me: Owner's name - original and present, builder's name, source of the brick, year built, type of building, dwelling, church, school, etc, number of stories, number of rooms, type of foundation, finishing, on farm or in village, refinishing (paint, stucco, etc), range and lot or concession number, name of original township, present shape, any other pertinent information.

I will acknowledge any letter I receive relative to part or all of the above information, and a picture or snapshot would also be appreciated.

Yours sincerely,  
E.B.W. Mulligan,  
Luskville, P.Q.

The C.L.S.C. Fort Coulonge, which serves Pontiac County's 17,500 inhabitants, has recently sent to the Department of Social Affairs a request for a development budget. The C.L.S.C. needs 14 new workers in order to open a permanent branch in Chapeau and to consolidate the existing one in Bryson. These workers have been requested in the recent programming. The C.L.S.C.'s development budget sent in July of 1976, was refused by the Social Affairs Department.

In order to support this development request, special documents were sent to Minister Lazure. Here is the list of the kind of support which was given by the population: 1,200 signatures of petitions. This represents 90% of the adult population of the Western sector (Chapeau) who for 2 years now, await a permanent branch. 17 formal resolutions from the Municipal Councils of the Pontiac. The territory served by the C.L.S.C. includes 19 municipalities and 41 small villages. Approximately 20 resolutions from various associations across the county. Personal Letters.

Furthermore, the C.L.S.C.'s Board of Directors and the concerned population desire to meet Minister Lazure, himself, in Chapeau. To this effect, a personal invitation was sent to him. If the Minister responds in a positive manner to this invitation, the meeting would be held next September in Chapeau, where 90% of the adult population has already signed petitions.

Raymond Carrier,  
Director General,  
C.L.S.C. - Fort Coulonge,  
819-683-3000

Dear Sirs:

Red Cross Campaign 1977 - Lower Pontiac.

The Red Cross Campaign for Lower Pontiac for 1977 has just been completed.

Canvassers included- Mrs Lottie Drummond, Bristol, Mrs Garth Graham, Wyman and district, Mrs Thos Coughlin, whose district in Quyon West included over 75 calls. Mrs Lebel, Bristol Lane, Quyon, Audrey McCann, Clarendon St. Centre Quyon. Mrs Percy Moyle, John St., Quyon. Mrs Frances Daley, Egan St., Quyon. Mrs Roy Wiggins, Hammond Line. Mrs Ken Foster, Steele Line. Mr Irwin Armitage, Onslow North. Mrs Gervin Trudeau, Pontiac Road and district.

It is due to the tireless effort and many calls made by these people that our campaign was a great success.

This money is greatly needed for worthwhile activities: Blood Donor Recruitment, water safety, family health, youth service, emergency services - disaster relief, women's work, veteran's aid, National and International Expenses, Loan Cupboard.

Yours truly,  
Muriel Bronson,  
Campaign Chairman



## Grist and miscellaneous

Interest in extending Highway 148 to Temiscamingue is growing. Everyone in the County of Pontiac from Eardley to Rapides des Joachims will be effected. A meeting to discuss this project will be held in the Fort Coulonge Municipal Hall (Fire Hall) at 8 p.m. on Monday, August 8th.

A petition asking for immediate action on a number of requests was presented to Campbell's Bay Council, accompanied by two sheets bearing the signatures of 54 people. Those who signed were told the petition was for a sidewalk from the subdivision to the church but it actually demanded a whole slew of things including changing street names from English to French family names, firing the secretary and hiring a bilingual one, and warning that if the demands are not accepted immediately someone would direct the demands to a higher level. Not your usual humble request to Council; in fact a type of document entirely foreign to this entire County. But then it was instigated and distributed by people from other places who are still trying desperately to cause dissension among the people here, for God knows what reasons. Those who trustingly signed those blank pieces of paper acted foolishly and they know it, and have been disclaiming any association with the intent of the so-called petition ever since.

to the international community; therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Quebec, enacts as follows: and then follows the Bill. (We feel Her Majesty would object less strenuously to having her name associated with this new revised preamble.)

The Bill is still not law but it is the intention of the Government to get it passed as fast as possible, with few or no changes. We will publish it all as space permits, starting today, on this page. Any comments should be forwarded to the Minister of State for Cultural Development, the Hon. Camille Laurin.

## Bill 101

### Charter of the French language

#### TITLE I

#### STATUS OF THE FRENCH LANGUAGE

#### CHAPTER I

#### THE OFFICIAL LANGUAGE OF QUÉBEC

1. French is the official language of Québec.

#### CHAPTER II

#### FUNDAMENTAL LANGUAGE RIGHTS

2. Every person has a right to have the civil administration, the health services and social services, the public utility firms, the professional corporations, the associations of employees and all business firms doing business in Québec communicate with him in French.

3. In deliberative assembly, every person has a right to speak in French.

4. Workers have a right to carry on their activities in French.

5. Consumers of goods and services have a right to be informed and served in French.

6. Every person eligible for instruction in Québec has a right to receive that instruction in French.

#### CHAPTER III

#### THE LANGUAGE OF THE LEGISLATURE AND THE COURTS

7. French is the language of the legislature and the courts in Québec.

8. Legislative bills shall be drafted in the official language. They shall also be tabled in the National Assembly, passed and assented to in that language.

9. Only the French text of the statutes and regulations is official.

10. An English version of every statute and regulation shall be printed and published by the civil administration.

11. Artificial persons addressing themselves to the courts and to bodies discharging judicial or quasi-judicial functions shall do so in the official language, and shall use the official language in pleading before them unless all the parties to the action agree to plead in English.

12. Procedural documents issued by bodies discharging judicial or quasi-judicial functions or drawn up and sent by the advocates practising before them shall be drawn up in the official language. Such documents may, however, be drawn up in another language if the natural person for whose intention they are issued expressly consents thereto.

13. The judgments rendered in Québec by the courts and by bodies discharging judicial or quasi-judicial functions must be drawn up in French or be accompanied with a duly authenticated French version. Only the French version of the judgment is official.

#### CHAPTER IV

#### THE LANGUAGE OF THE CIVIL ADMINISTRATION

14. The agencies and services of the civil administration shall be designated by their French names alone.

15. The civil administration shall draw up its texts and documents in the official language.

This section does not apply to relations with persons outside Québec, to communications and publicity carried by news media that publish in a language other than French or to correspondence between the civil administration and natural persons when the latter address it in a language other than French.

16. The civil administration shall use only the official language in its written communications with other governments and with artificial persons established in Québec.

17. The Government, the government departments and the other agencies of the civil administration shall use only the official language in their written communications with each other.

18. French is the language of written internal communications in the Government, the government departments, and the other agencies of the civil administration.

19. The notices of meeting, agendas and minutes of all deliberative assemblies in the civil administration shall be drawn up in the official language.

20. In order to be appointed, transferred or promoted to an office in the civil administration, a knowledge of the official language appropriate to the office applied for is required.

For the application of the preceding paragraph, each unit of the civil administration shall establish criteria and procedures of verification and submit them to the Office de la langue française for approval, failing which the Office may establish them itself. If the Office considers the criteria and procedures unsatisfactory, it may either request the unit concerned to modify them or establish them itself.

21. Contracts entered into by the civil administration, including the related sub-contracts, shall be drawn up in the official language. Such contracts and the related documents may be drawn up in another language when the civil administration enters into a contract with a party outside Québec.

## Quebec-Canada VP visits Pontiac

On the first leg of his tour of Quebec Province, Robert Benoit, vice-president in charge of organization and operations of Quebec-Canada visited Bryson early this month. His trip will take the entire summer and include every corner of Quebec where he intends to exchange notes on what is going on with regards to the work to keep this Province in Canada.

The 41 men executive of Quebec-Canada meets at its headquarters in Montreal every two months. One of the purposes of Mr Benoit's stop at Bryson was to invite Pontiac branch chairman, Michel Patry, to join the Provincial executive. Mr Patry deferred his decision on this for the present.

## Free trip to Quebec City

The Grande-Rivière Local Community Service Centre and the Quebec High Commissioner of Youth, Recreation, and Sports are organizing a trip to Quebec at the beginning of September. The exact date will be determined later.

Approximately 40 people will benefit from this project which will enable them to discover the many faces of the capital city of Quebec.

To be eligible, one must:  
- have lived in the territory covered by the Grande Rivière L.C.S.C. for at least one year (Municipality of Pontiac and Aylmer).  
- have never visited Quebec City;

22. The civil administration shall use only French in signs and posters, except where reasons of public health or safety require the use of another language as well.

23. The civil administration may erect signs and posters in both French and another language, the French text predominating, in municipalities in which the majority of the persons administered speak a language other than French, and in educational institutions that provide instruction in a language other than French.

24. Municipal and school bodies in which the majority of the persons administered speak a language other than French must comply with sections 14 to 23 before the end of 1983 and, upon the coming into force of this act, must take the required measures to attain that objective.

25. A school body in which the majority of the persons administered speak a language other than the official language may use both languages in its name, and either language, as required, in internal communications.

26. In the school bodies, the official language and the language of instruction may be used as the language of internal communication in departments entrusted with organizing or giving instruction in a language other than French.

27. Only the official language shall be used on traffic signs. The French inscription may be complemented or replaced by symbols or pictographs.

#### CHAPTER V

#### THE LANGUAGE OF THE SEMIPUBLIC AGENCIES

28. The health services, the social services and the public utility agencies, the professional corporations and the members of the professional corporations, must ensure that their services are available in the official language. They must draw up their notices, communications and printed matter intended for the public, including public transportation tickets, in the official language.

29. The health services, the social services, the public utility agencies and the professional corporations shall use the official language in their written communications with the civil administration and with artificial persons. The professional corporations shall, moreover, apply this rule to their written communications with their general membership.

30. Sections 28 and 29 do not apply to communications or publicity intended for news media that publish in a language other than French.

31. The professional corporations shall be designated by their French names alone.

32. The professional corporations shall not issue permits in Québec except to persons whose knowledge of the official language is appropriate to the practice of their profession.

Proof of that knowledge must be given in accordance with the regulations of the Office de la langue française, which may provide for the holding of examinations and the issuance of certificates.

33. Within the last two years before obtaining a qualifying diploma for a permit to practise, every person enrolled in an educational institution that issues such diploma may give proof that his knowledge of the official language meets the requirements of section 32.

34. The professional corporations may issue temporary permits valid for not more than one year to persons from outside Québec who are declared qualified to practise their profession but whose knowledge of the official language does not meet the requirements of section 32.

35. The permits envisaged in section 34 may be renewed, only twice, with the authorization of the Office de la langue française and if the public interest warrants it. For each renewal, the persons concerned must sit for examinations held according to the regulations of the Office de la langue française.

36. Persons having obtained, in Québec, a diploma referred to in section 33 may, until the end of 1980, avail themselves of sections 34 and 35.

37. Where it is in the public interest, a professional corporation, with the prior authorization of the Office de la langue française, may issue a restricted permit to a person already authorized, under the laws of another province or another country to practise his profession. This restricted permit authorizes its holder to practise his profession for the exclusive account of a single employer, in a position that does not involve his dealing with the public.

#### CHAPTER VI

#### THE LANGUAGE OF LABOUR RELATIONS

CONTINUED NEXT WEEK

Mr Benoit also left a large supply of the new bilingual "Oh Canada" game which will be distributed free from a Pontiac Quebec-Canada booth at the Shawville Fair. He was also able to leave a number of Quebec-Canada lapel pins which will be on sale in various places through the County at \$1.00 each. All the money goes to the Quebec-Canada organization. (Pins are available, among other places, at THE EQUITY office.)

Bumper stickers and decals will also be made available soon and a special Quebec-Canada golf tournament takes place in Quebec City at the Royal Golf Club on August first.

Quebec-Canada operates in 15 regions of the Province. Pontiac County is in the Outaouais Region. The local branch will resume public meetings early this fall.

- be financially unable to arrange such a visit;  
- be able to attend at least two preparatory meetings;  
- be at least 18 years of age.

The trip will last 4 days, including 3 nights. It will be a bus trip guided by organizers from the L.C.S.C. and the High Commissioner's office.

Final date of registration will be August 12, 1977.

A committee will be formed to select participants should there be an excess of applications.

For further information, contact Carole Gaudreau by telephoning 684-2251 or 684-2255 in Aylmer, or Eleanor Foran at 458-2848 in Quyon. Application forms are available at the L.C.S.C. office in Quyon.



# 250 attend Public meeting at Fitzroy Harbour

## To discuss proposed nuclear plant

Throughout all phases of the project, the public will be kept informed, promises Ontario Hydro. The "project" is to establish a nuclear power generating plant at Chats Falls. As part of their pledge to keep the public informed, Ontario Hydro co-operated with the Chats Falls Municipal Coordination Committee at their first public meeting last Thursday evening in Fitzroy Harbour.

The CFMCC stated, in a mimeographed sheet circulated among reporters at the meeting, that it is interested in the protection and betterment of the community and that all members of the committee are residents in the community, selected to represent their local municipalities. Their emphasis was on local viewpoints and also on positive or development projects "compatible with the Ontario Hydro nuclear plant project". An invitation for interested people in the community to join their committee was taken up by visitors from Pontiac County who were told they would not be included as they were not considered to be "local" even though Quyon is half as far from the site as Arnprior and much, much closer than Almonte is, and both Arnprior and Almonte have representatives in the group. So politics, not geography, determines the makeup of this coordinating committee which intends to monitor and evaluate information and coordinate public activities with regard to the proposed nuclear plant which will be situated on the Ontario-Quebec border.

Mayor Munro suggested that Pontiac should set up its own committee to relate to the new nuclear plant and was informed that there was just such a committee, the Pontiac Anti-Nuclear Action Committee, which was set for exactly that reason and had since increased its activities to include widespread affirmative intercession on behalf of alternatives to the nuclear option. Mayor Munro said the PANAC was known to be opposed to nuclear to nuclear power and therefore not welcome in his committee which he insisted has no opinion on the subject and intends to remain unopinionated.

The Hydro-Quebec people were given the floor first and along with the story of how they had eventually chosen Chats Falls for their preferred site, they held out a few carrots such as "FOR AN ADDITIONAL 22 million dollars the Ottawa River could be opened up to navigation to Chenux", and then "the plant here would be like the one at Pickering where for a radius of one kilometer around the plant there are children's playgrounds, parks, wildlife reserves and so forth", and then "there is a possibility of a commuter train as far as Bristol".

After a number of experts, scientists and public relations people from Hydro had explained using colored slides and charts and everything at their disposal to make it all perfectly clear, the chairman said "even though Ontario Hydro knows what they're doing, we don't."

Then the public was warned that anyone with a question must stand before the microphone and give their name clearly because they would be on television. This successfully discouraged most of the Fitzroy Harbour neighbors but not the researchers and environmentalists from Ottawa. Ian Connerty of the Canadian Coalition for Nuclear Responsibility, Dr. Weinberger of Ottawa, Dr. Szabo, a nuclear engineer, Peter Fournier, an extremely well informed Ottawa University student, lined up at the microphone and each expressed their doubts about the wisdom of the nuclear plant. After Mr

Fournier asked several searching questions the Ontario Hydro man was moved to state that "the fear mongers have done a great job."

When asked about the moral responsibility of depositing dangerous nuclear wastes in the earth, the Hydro man replied that in his view it was no more hazardous than the mercury being thrown all over the continent!

The next man to speak had been urged by Ontario Hydro to build himself a Gold Medallion Home in 1973 and two years later Hydro was begging him to conserve electricity. "If that's the sort of planning Ontario Hydro is capable of, what can we now expect?" he wanted to know. He got no reply.

The chairman then asked if there wasn't anyone closer to Fitzroy with a question and a Mr Harrison of March got up to ask if the people in the community had the power to veto the whole project if they wanted to. The answer was that the environmental hearing board would listen to people in all the areas then decisions would be made in Toronto.

Ken Draper of Fitzroy Harbour wanted to know how much of the power generated would be used in Canada and was told that last year Ontario Hydro bought more power than it sold but seasonally, because of the difference climates, there were times when more went out to the U.S. than came in to Canada.

Barbara Aylesworth wanted to know if Ontario Hydro could take on the responsibility of nuclear wastes "forever". There was no answer. Peter Fournier wanted to know why no answer. Still no answer.

Jim Bass of Fitzroy Harbour had questions about the tax base and the wage scale locally during construction, also some figures about employment during construction and after. 3000 would be employed during construction and 550 permanently afterwards. Wages would be high.

Ian Hornby of Pollution Probe asked about the sociological impact of 700 unmarried men on Fitzroy Harbour whose population is now 300. This question created the one good laugh of the evening when a number of young Fitzroy Harbour girls were heard to cheer softly and giggle, and some even applauded. Mayor Munro said that of the 3000 new employees, including the 700 bachelors, some would be housed as far away as Carleton Place. This was when they brought in the possibility of a commuter train to Bristol, "on the Quebec side".

With a likely plant life of 40 years, Mr Hornby wanted to know what would happen then. The reply was that 40 years was too far in the future for present planning!

Larry Hughes of Carleton University asked the cost of the plant. Answer: four and a half billion dollars. Why, he wanted to know, is Hydro so keen on nuclear instead of wood? He said he had a plan whereby Ontario could use wood forever to replace nuclear, and he left his plan in the hands of the Ontario Hydro official. Asked about accidents, Don Anderson of Ontario Hydro said "we design our plants so an accident can't happen."

A question about thermal pollution in the Ottawa River elicited the reply that the increase in temperature would be minimal and not sufficient to create any noticeable change.

Bob Dazé of Fitzroy Harbour expressed concern because he likes Fitzroy Harbour the way it is. Helen Hacket of Fitzroy Harbour also spoke in favour of the lifestyle there now and wondered why they had to entertain this concept at all. The reply to that concern was, "somebody always has to suffer".

Diane Cope of Galetta spoke in favour of conservation and asked if people would take it seriously would nuclear energy still be necessary? The answer from Ontario Hydro was, "yes".

A Constance Bay man wanted to know why another possible site at Lampton had been abandoned; whether it was because of rejection by the residents. The answer was that the property owned there was insufficient and that it never got to the stage of a possible rejection by the local citizens.

Brian Darcy of Fitzroy had some searching questions about the use of plutonium after the uranium runs out and also about the costs of decommissioning a reactor. He was told that there was a uranium exploration boom going on and that a Candu reactor can be taken apart easily at a cost of two percent of the cost of the station. And so it went on, long after the TV cameras were unplugged and the spot lights dimmed.

Chairman Munro, having achieved a difficult meeting, said he hoped it would give direction to future plans and thanked everyone for attending. The success of this first public meeting for the newly organized Committee was unquestioned.

About 250 people attended and surely everyone had opportunity to express his or her opinion, and Ontario Hydro had ample opportunity to get its message across as well.

(It is the opinion of this writer that more people from this side of the Ottawa River should become involved in these meetings which will so greatly effect Pontiac County, all of Canada, and the entire world for many years to come, long beyond the short life the nuclear plant itself. Information about future meetings can be obtained from Alison Bowick, Community Relations Workers, 222 Queen Street, Ottawa, Ontario.) R. Dickson.

### Police News

Sgt Gaetan Nadeau, chief of the Campbell's Bay Detachment of the Quebec Police Force, has been transferred to Ste Agathe, to take effect September 12th. Constable Poirier and Corporal Fortier are also being transferred, to Montreal. Corporal Serge Barbeau will be promoted to Sergeant and will become staff chief of the detachment at Campbell's Bay, on the departure of Sgt. Nadeau in September.

Recent vandalism and breaking and entering around Shawville has been plaguing the police but finally they have found the culprits. Constables Bouchard and Poirier investigated the cases which included a binge of tire puncturing, break and entry twice at the community center with thefts of \$150 each time, and also break and entry at the CPR shed, all in Shawville. Finally admitting their guilt after questioning by the police were two sixteen year old boys whose youth protects them from publicity at this time. They will appear in family court at Campbell's Bay later this year.

### Bristol Council Minutes

The regular meeting of the Bristol Council was held on July 4, 1977 at 8 pm with Mayor Barber and Crs C Roy, Tubman, L Roy, Drummond and Wiggins present.

Motion Crs Wiggins and Tubman that the minutes of the last regular meeting be adopted as read.

Mr Henry Tubman met Council requesting a stop sign at the top of Black Creek Hill, brushing by Glenn's and ditching at top of Black Creek Hill. Council decided to erect a slow sign at top of hill.

Messrs Pat McKinnon, Lyall Sparling and Keith Ireland met council concerning problems on Graham Street in Norway Bay. Council is to have this street surveyed to establish the exact line, before proceeding further.

Mr Thomas Faulkner met council requesting Council to send a letter to the Municipality of Pontiac to have the ditch cleaned on the townline by his property.

Messrs Dean Bourgeau, Erwin Tubman, and Mrs Birdie Trudeau met council to have the fourth concession opened from the Onslow townline, in to their bush lots. Council to inspect this.

Correspondence was read.

A complaint was received by Council about excessive noise and late closing hours at River View Inn. Council to send Mr D McCredie a letter requesting him to abide by the regulations.

Cr Wiggins gave notice of motion that he would introduce a By Law to amend certain sections of the building by law.

Messrs Bob Younge and George Pirie met Council on behalf of the Pontiac Community Centre, requesting a grant to help defray the debt on the building. Resolved by Council to give a grant of \$500.00 to the Pontiac Community Centre Debt Retirement Fund.

Motion Crs Drummond and Wiggins that accounts totalling \$19,062.50 be paid.

Motion Cr Drummond to adjourn to meet on Tuesday, August 2, 1977 at 8 pm.



**ERNIE'S ELECTRIC MOTORS SERVICE**  
132 Lisgar St., Renfrew, Ont.  
Rewind & Repairs to AC & DC Motors  
Repairs to all makes & models of Pressure Systems, Power Tools, Vacuums & Electric Lawnmowers.  
Shop 432-4544 Res.432-6189

In 1925 it was possible to buy an automobile for as little as \$260!

### NOTICE

Monday, August 1, 1977 is declared a Civic Holiday in the Village of Shawville.

By resolution of Shawville Council

# MURRAY'S

Victoria Avenue — Shawville, Que.

— 2nd ANNUAL —



Thurs., Fri., Sat. - July 28, 29, 30

# SUMMER CLEARANCE SALE!

#### SPORTING GOODS DEPT. 647-2550

All Stock Reduced to Clear!

Bicycles. up to 25% Off

"Spalding" 7 piece

Golf Sets. .... \$59.95 set

"Registered" 11 piece

Pro Golf Set. \$249.95 set

Golf Bags. .... 20% Off

Golf Gloves. .... \$5.00 pr.

Golf Carts. .... \$15.95 ea.

Tennis Rackets 10% Off

Tennis Shoes. . 10% Off

Tennis Balls. . . \$3.89 tin

Fishing Supplies 20% Off

Rifles, Scopes, Ammo., Etc.

Hunting Equipment. .... 10% Off

\* All Adidas and Bauer Shoes... 10% Off

\* EXTRA SPECIAL! Adidas Tornado \$12.95 pr

\* Adidas Rom... \$14.95 pr

\* Bauer Targa... \$14.95 pr

\* Skateboards.. \$18.00 ea

\* Water Skis.... \$59.95 pr

\* Lawn Darts.... \$6.50 set

\* Flying Saucers... 99¢ ea

\* WOODS - Regular \$79.95

\* Tourist Tents. . \$59.95 ea

\* Wrangler

\* Sleeping Bags... \$15.00

#### LEISURE WEAR 647-2550

Wrangler Jeans, Jackets, Vests. .... 10% Off reg. price

Jean Shorts. .... \$8.95 pr

All Shirts and Jerseys 20% Off

Team Canada Sweaters \$10.00 ea

Adidas Nylon Jackets.. \$8.00 ea

Jackets, Shirts, Sweaters, Jeans, etc

Grab Racks. .... \$5.00 ea or pr

Odd sizes of shoes, T-Shirts, etc

Grab Table. .... \$2.00 ea or pr

Mens and Ladies "Arena"

Olympic Swim Suits... 25% Off

#### AUTOMOTIVE 647-2236

Regular 169.95

Electronic Bug Killers \$149.95 ea

Chrome Rims and Speed Accessories 10-30% Off

Garden Hose. .... 50 ft \$7.95

All Tools in stock. .... 10% Off

Car Speakers and Radios 10% Off

Stereos. .... 10% Off

Licencable, in stock

23 Channel CB's... 10-20% Off

Regular \$231.95

Cobra 85 Base Station \$199.95

Complete line of DITZLER CAR PAINT and ACCESSORIES NOW IN STOCK!





Meeting 3 times weekly at 8:30 p.m. Sunday, Monday and Wednesday at the McDowell Track, members of the newly established joggers club meet to run, exercise and have fun. The Club invites members of the community of all ages, shapes and sizes to come out and join them. Special attention will be given to those that haven't exercised in years and expert

advise is available to those in great shape. So don't be shy, come out and have some fun and improve your health doing it. Seen here jogging around the track at the McDowell School are Heather Dickson, Debbie Morrison, Kevin Russell, Michelle Jodoin, John Petty, Keith Howie, Ron Beattie and Kevin Rooney. EQUITY PHOTO

**THE JOGGING CLUB**

**Run for Fun and Fitness**

by Nancy Wilson

Why should we form a jogging club? Why would any person want to leave the beach or their job for an hour or so every few days to meet with others and jog a distance they would normally use a car for?

The reasons are numerous. It could be a sincere wish to become involved in something worthwhile during an otherwise uneventful summer. Or it could be a desire to become physically fit. If so, you've chosen the right sport! Jogging also provides an opportunity for the more competitive runners to do so in a friendly atmosphere.

Each jogger can make the club what he or she wants it to be. It's a great way to simply stay in shape and have fun, or for others, it's a stepping stone to further competition. The sport of jogging is rapidly catching on in our society. It requires no special skill or equipment, just time and determination to achieve the goals one sets for oneself.

The benefits of jogging carry over into other aspects of an individual's life. The jogger develops endurance, becomes more patient, has the determination to set higher goals and to accomplish them, and also learns to realize when goals are out of reach or impractical. In a nutshell, this means an overall improvement in mental attitude and well-being.

Besides the obvious physical benefits that can be easily felt by the jogger, the bodily system is greatly affected. Jogging increases the potential of the heart and its supporting vessels, thereby aiding these vessels to carry the oxygen to the desired muscles. This means a lower heart rate, and slows down the hardening of the arteries.

Jogging also makes the lungs operate more efficiently. Muscles become toned and posture may be improved. The jogger requires less sleep to feel rested.

These few general benefits are enhanced by the different effects each individual runner may feel. One Shawville doctor once remarked on the high incidence of high blood pressure in

**Ladysmith**

by Mrs Verner Thrun

Congratulations to Mr and Mrs Charlie King who celebrated their 60th wedding anniversary on Sunday, July 17, combined with the Zion Lutheran Annual Church picnic, complete with pot luck dinner and sports which was enjoyed by all. The King's received many good wishes, flowers and many beautiful gifts and money. We join in wishing them many happy returns of the day.

**BRYSON THEATRE**  
Bryson, Que.

Saturday & Sunday  
July 30, 31

**"And Now The Screaming Starts"**

(Horror Drama)  
Peter Cushing  
Plus  
"Marco"  
Dezi Arnaz

Fitness is fun.  
Try some.

**CINEMA FORT THEATRE**

Ven., Sat., Sun., Mon.  
29-31 juillet, 1 août à 19:30  
7:30 p.m.  
Fri., Sat., Sun., Mon.  
July 29-31, August 1 at 7:30

If its been too long since you've seen a really good movie... see

**"Islands In The Stream"**  
George C. Scott

**"Wild Nation"**  
pour tous For All

**O'Brien Theatre**  
Renfrew 432-2411

WEDNESDAY and THURSDAY  
JULY 27 - 28

**"NASTY HABITS"**  
GLENDA JACKSON  
HELENA MERCOURI  
SANDY DENNIS  
GERALDINE PAGE  
DON'T MISS THIS GREAT DOUBLE BILL

ONE BIG WEEK STARTING  
FRIDAY, JULY 29th

**"The Year's Best Movie"**  
"Star Wars" has brought fun back to the movies and glowingly demonstrated they still can make 'em like they used to. A grand and glorious film.

**STAR WARS**  
MARK HAMILL HARRISON FORD CARRE FISHER  
PETER CUSHING  
Alec Guinness

Produced by GEORGE LUCAS  
Directed by GEORGE LUCAS  
GARY KURTZ JOHN WILLIAMS  
Music by JOHN WILLIAMS  
ADULT ENTERTAINMENT

**Royal Canadian Legion**  
Quyon Branch 231

will hold a **DRAW FOR A**

**1977 FORD HALF-TON TRUCK**  
(Explorer Series, with pickup cover)

Vehicle value \$5,804.00, with tax and registration paid by R.C.L. Br. 231

NOTE: The truck has been purchased so there can be no cash substitute.

To Be Drawn Aug. 6, 1977 at Quyon Fair Grounds, Quyon, Quebec, at approximately 10:00 p.m.

1,000 tickets ONLY. - \$10.00 per ticket. R.L.C.Q. Lic. 4178

Tickets available at: Sheppard Motors Ltd., Shawville, Legion Hall, Quyon & most Legion Members

**HI-WAY DRIVE-IN**  
Pinnacle Road Renfrew

WEDNESDAY to SATURDAY JULY 27-30

THE SCARIEST COMEDY... THE MOST HILARIOUS OF ALL TIME IS BACK... **YOUNG FRANKENSTEIN**

MONDAY and TUESDAY AUGUST 1-2

**HESTON COBURN LAST HARD MEN**

PLUS

**MOVING VIOLATION**  
IF YOU STEAL IT, ROLL IT AND WRECK IT... YOU'RE A MOVING VIOLATION

STARTING WEDNESDAY, AUGUST 3rd

**RON HOWARD GRAND THEFT AUTO**  
LE CORBIER AND PATER... HE'S A HIGH SPEED THIEF!

PLUS

A ROLLIING, ROCKETING, RITOUIS, ROWDY CROSS COUNTRY ROAD RACE WITHOUT RULES!

**DAVID CARRADINE IN CANNONBALL**  
CANNONBALL... A FIVE BY FIVE BATTLE... LEADING BILL HANNEY... HONORABLE MABEL... GLENDA JACKSON... ARCHIE HANCOCK... JAMES EARL RAY... A NEW WORLD PICTURES RELEASE

**13th annual Quyon Fastball Tournament**

Chris McColgan's and his executives' efforts over the winter were rewarded with a successful fastball tournament July 20 - 24th. Teams were entered into the 5 day competition from this area, including both sides of the river, Almonte, Ottawa & Hull District, Kemptville, Brockville and as far as the United States. Also featured at the tournament were dunking machines and pitching machines for between game entertainment. The games were well attended and the proceeds all go towards the development of Minor Ball and improvements to the Ball Park. Prize money, trophies and gifts were all generously donated by O'Keefe Breweries and Valiquette Sports.

In the Intermediate B Division the Kemptville Jrs defeated the Huntley Co-op Team from Carp with a score of 6 to 0. The winning pitcher was Larry Elison and the losing teams' pitcher was John Dolan. Kemptville won \$150.00 in prize money and the Sport O'Keefe Trophy. Huntley won \$100.00.

Richmond in the Intermediate A Division defeated Pruner Ford by a score of 1 to 0. The winning pitcher was Dan Purdy while the losing pitcher was Andy Desabrais. Richmond received \$500.00 in prize money and the Valiquette & Sons

Sporting Trophy, Pruner Ford received \$250.00.

Sport O'Keefe donated 3 awards to the Intermediate A Division. Top Batter was Lou Lortie of Kemptville Jrs with a .578 average. Larry Elison who pitched 3 games and didn't give up a run was awarded the Best Pitcher Award and Dan Purdy, pitcher for Richmond, pitched 4 games and won all 4, and awarded the Most Valuable Player Award.

The Senior Division saw Kelly's 76's of Ottawa defeat Brockville. Brockville entered the finals undefeated and Kelly's needed to beat Brockville twice to win the title. The first game was won 2 to 1 and the winning pitcher was Marcel Grondon. Roger Hodgkinson pitched for Brockville. Kelly's won the second game 4 to 2 when Don Lauzon hit a home run with one man on base. The winning pitcher was Bob McLintock while Dale Shannon pitched for Brockville.

In the Senior Division Wayne Hughes of Kelly's received the Top Batter Award with a .421 average. Roger Hodgkinson of Brockville was awarded Best Pitcher and received a trophy donated by Keon's Store in Quyon and the Most Valuable Player Award was given to Bob McLintock, pitcher for Kelly's.

**Ladysmith**

Mr and Mrs Ron Lewis and girls of Ottawa spent the weekend of the 10th with Mrs Lewis' parents Mr and Mrs Richard Dahms joining in with their anniversary celebrations. Recent visitors with the Thrun's were Mr and Mrs Harry Newton from Kapuskasing, Mrs Agusta Krutz from Otter Lake, Dr and Mrs Herbert Gezork of Natick, Mass., Mrs Sam Klemm, Grace, Sonya and Chris from Vancouver, Rev C Kappes, Mrs Charlotte Grode and Miss Vera Boyd of Ottawa.

**SHAWVILLE BALL ASSOCIATION - ANNUAL**

**Fastball Tournament**  
Friday July 29, Saturday July 30, Sunday July 31

**SHAWVILLE BALL FIELD**  
16 TEAMS COMPETING FOR \$800.00 IN PRIZE MONEY AND TROPHIES

Teams from Shawville, Quyon, Bryson, Campbell's Bay, Renfrew, Amprior and Ottawa.

Friday - 3 games starting at 7:00 p.m.  
Saturday - Games all day from 9:00 a.m.  
Sunday - Games all day from 9:00 a.m.

COME AND SUPPORT YOUR FAVOURITE TEAMS

**BIG HOLIDAY DUSK TO DAWN SHOW - SUNDAY, JULY 31st**

**1. MEN, MONEY and MOONSHINE**  
WHEN IT COMES TO VICE, MAMA KNOWS BEST!  
HOT LEAD HOT CARS HOT DAMN  
ANGIE DICKINSON  
BIG BAD MAMA

**2. DRAGON**  
THE DRAGON... SPECTACULAR FIRE FIGHTER!

**3. CAGED HEAT!**  
JUANITA BROWN • ROBERTA COLLINS • ERICA GAVIN  
DANIELA IY SMITH • F.I.A. RFD • JIM BARBARA STEELE

**4. CASTLE OF EVIL**

**HI-WAY DRIVE-IN, RENFREW**

**ATTENTION**  
**CLASS "A" MECHANICS**

Big money available to efficient tradesmen. Profit sharing and an excellent benefit plan. Clean, pleasant, well equipped shop. Forty-two hour week. No nights. No Saturdays.

CONTACT:  
BARRY MOONEY at 432-3674

**ARMATAGE MOTORS**  
RENFREW

**CAMPBELL'S BAY**  
Summer Festival d'Été

Campbell's Bay 2nd annual open Intermediate Fastball Tournament  
2e Tournoi Annuel de Fastball Intermediaire

Intermediate Fastball Tournament  
Aug. 1st / Août 4, 5, 6, 7

Teams from / Equipes de  
Ottawa, Carp, Richmond, Quyon,  
Shawville, Bryson, Ile du Grand Calumet,  
Fort Coulonge, Campbell's Bay.

Activities:  
Arm Wrestling / Tir au poignet  
Tug-of-War / Souque à la Corde  
Bazar - Dunker, Corn Feed / Blé d'Inde  
Canteen Refreshments / Cantine rafraichissements  
For/pour information Robert Sloan 648-2368  
Michèle Patry 648-5696

**THE MERCHANTS OF RENFREW**  
INVITE YOU TO BIG SAVINGS  
DURING THEIR  
ANNUAL  
**SIDEWALK SALE**  
FRIDAY and SATURDAY  
**JULY 29 and 30**

**BIG BOOBS**

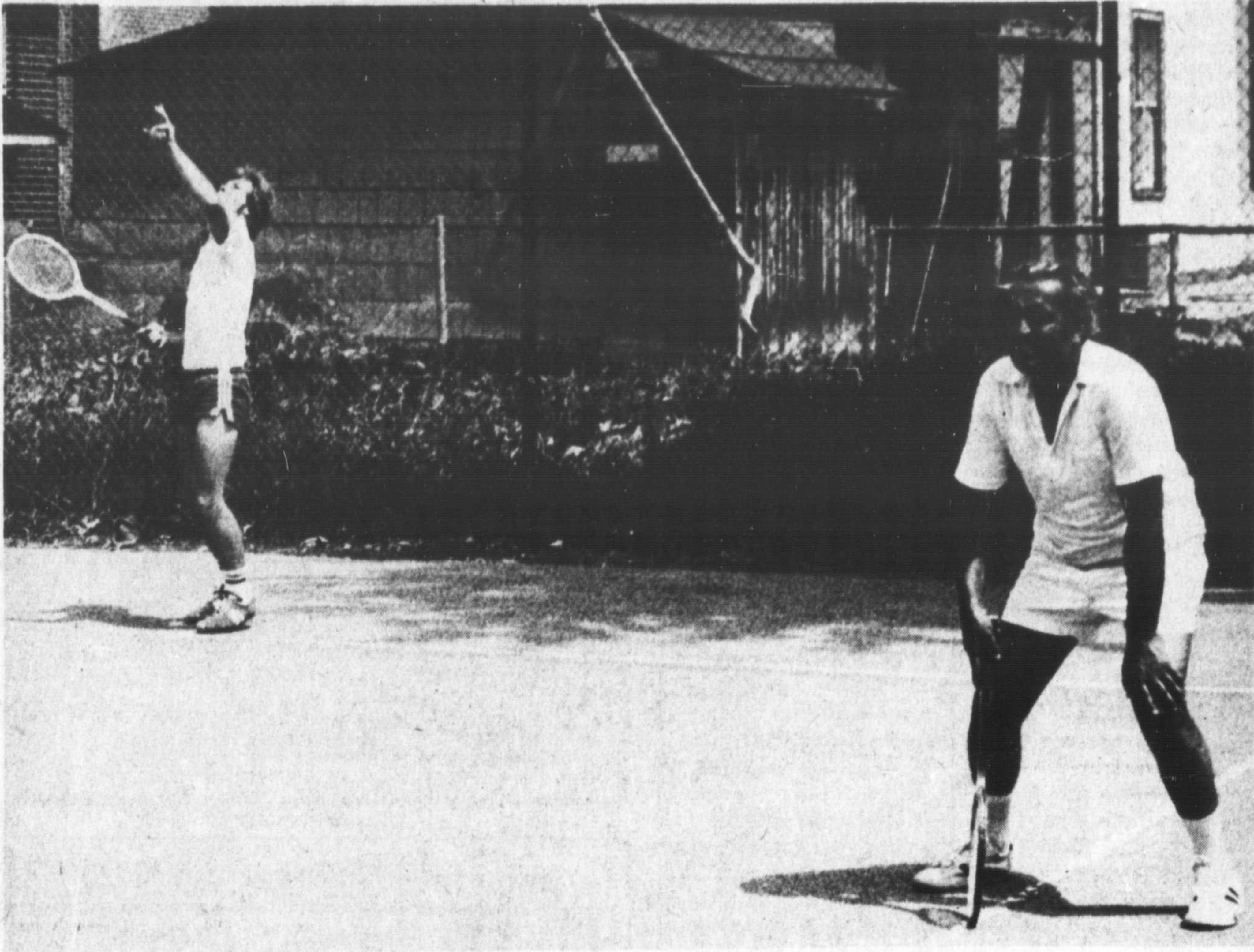
- \* PINBALL MACHINES
- \* POOL TABLES
- \* VIDEO GAMES
- \* AIR HOCKEY
- \* POOL TOURNAMENTS (Coming Soon)

**"Fun For All Ages"**

**AMUSEMENT CENTER**  
Main Street, Shawville



# Shawville and Renfrew in friendly tournament



Wayne Lang of Shawville and Aroon Sachdev of Renfrew were the overall winners in the Shawville-Renfrew Tennis

Tournament. They won all their games and met Ann Hall and Gary Irving of Renfrew in the finals who proved to be tough.

EQUITY PHOTO



John Petty and George Crisostomo defeated Jim Deslauriers and Kim Stringer of Renfrew in fine style to win the consolation series in the Annual Shawville-Renfrew Friendship Tennis Tournament, held Saturday morning in Renfrew.

EQUITY PHOTO

## Caldwell Notes

Anniversary congratulations to Mr and Mrs Neil Sharpe whose anniversary is this week. May you have many more.

Mr Ronnie Sharpe and Art Sturgeon left for Kamploops where they will be employed at Lonnex Mines. This will mean that five of the Sharpes will be in this district. Michael and Anson Sharpe sons of Mrs Kenneth Sharpe, Robert and Peter, sons of the Manson Sharpe's and now Ronnie's wife Flo and baby daughter expect to fly out to join him in a few weeks time. The boys who are already there say the country is beautiful, the hospitality of everyone unbelievable, and the working conditions are excellent. The letter printed recently from Mr Miller, the personnel manager there showed his appreciation for the hospitality he received here and everything together looks like our boys are very lucky to work in such favourable circumstances.

Birthday congratulations to Mrs Eddie Alexander who celebrated her birthday on July 4th.

Anniversary congratulations to Mr and Mrs Eddie Alexander who celebrate their thirtieth wedding anniversary on July 8th also, their son Dale's birthday on the same day.

## Caldwell Notes

Friday night at Pat Sammon's, a farewell party was held for Pat who is moving to California. Pat is really going to be missed in this community.

Birthday congratulations to twin sisters Mrs Bertha Orr and Mrs Murcella Bell, who had their birthday on July 2.

Mr Johnie Alexander has returned home to Kirkland Lake after a month vacation visiting friends and relatives in Shawville and Quyon area.

Birthday congratulations to Mrs Willie Alexander who celebrated her 88th birthday in Shawville Hospital.

Birthday congratulations to Dr Bob Horner son of Mrs Bert Horner of Mississauga, Ont, and to his aunt, Mrs Gordon McMillan of Bristol who celebrated their birthdays on Sunday, July 3.

Get well wishes are sent to little Miss Minty Gordon of Quyon daughter of Mr and Mrs Okie Gordon who under went surgery for a kidney transplant last week in Ottawa Civic Hospital.

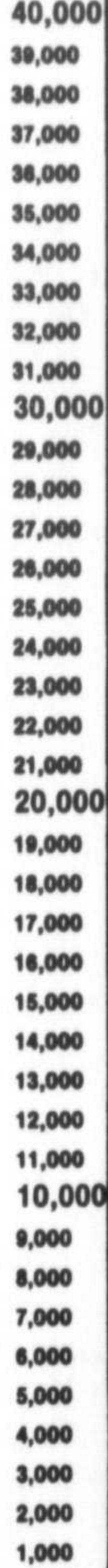
Mr and Mrs John Gordon (Ruth Sharpe) and son Shayne have moved into a home at Bristol Mines. We all wish them lots of luck and happiness in their new home.

Anniversary congratulations to Mr and Mrs Neil Sharpe who celebrated their anniversary on July 4.

Mrs Raymond Draper and children of Kanata spent a

few days visiting with Mr and Mrs Delmar Pitt and family. Mr and Mrs Delmar Pitt, Terry and Paulie Pitt, Mr Randy Pitt and Miss Sharon Garrison spent the weekend. Visiting with Mr and Mrs Eddie Thibault and family at Cornwall, Ont.

## Pontiac Agricultural Community Center Debt Retirement Fund



**GREENLAND**  
Greenland which is 840,000 sq. miles is the world's largest island!

## Ladysmith

by Mrs Verner Thrun  
Correspondent

Mr Lyall Black from Kapuskasing was a recent visitor with his uncle and aunt Mr and Mrs Alfred Miller for a few days.

Mr and Mrs Richard Dahms held open house on July 10 to celebrate their 40th anniversary. Relatives, friends and neighbours gathered to congratulate them. A delicious buffet style afternoon and evening lunch was served to about one hundred guests. They received many lovely gifts and also gifts of money. We all join in wishing Dick and Minerva the best of everything in the years to come.

## Caldwell Notes

We have lost quite a few of our young people from here but we have gained one, Ralph Thompson who is starting into a business of his own. Ralph comes from South Western Ontario and has some very nice things to say about our community. He is a Parkhill man and says he finds life here more to his liking. Ralph came to this area last summer on vacation from the upholstery business where he worked in Windsor. He fell in love with the tranquil rural place and wooded rolling countryside. His plans are to rent a

farmhouse near here and earn his living reupholstering furniture. He says "He is not expecting to make a lot of money" but I think here I'll be happy and I've found out that's the most important thing in life". The people here are just so friendly and helpful. We are the lucky ones to have him as a neighbour.

Mr Ferguson Workman is spending a month vacation with his daughter Mr and Mrs Rae Young and family.

Mr and Mrs Howard Nesbitt of Ottawa spent the weekend at their cottage at Otter Lake, Quebec.

**GOODWILL**

USED CARS AND TRUCKS  
NO DOWN PAYMENT REQUIRED  
(If you qualify)  
• Easy Financing  
• Low Payments

ALL MAKES & MODELS  
Phone or see us anytime for a "Great Deal"

**PILON GARAGE INC.**  
Pontiac-Buick-GMC  
Campbell's Bay 648-2156

**SALE** This Week only!  
Shop Now and Save!

Heavy Gauge Linoleum Reg. 2.69 Sq. Yd **1.99** Sq. Yd

In Stock Wallpaper **3.99** Bolt

**D & M Carpet Centre**  
Shawville Tel. 647-2778

**Polyethelene PLASTIC TARPS**  
in stock at  
**Shawville Milling Co. Ltd**  
Shawville Tel. 647-3831

**Wilson's Car Sales of Renfrew Ltd.**  
Renfrew, Ont. Phone 432-2840  
Your authorized PROWLER TRAILER DEALER

**SALE OF Top Quality USED TRAILERS**

1972 TRIPLE E MOTOR HOME  
G.M. powered, completely equipped  
28,000 miles.  
SAVE MANY DOLLARS. List \$11,500

1972 GLENDALE FLIGHT TRUCK CAMPER  
2 way fridge, furnace, sink, radio. LIKE NEW.

1967 OTTO HARDTOP CAMPER  
PERFECT CONDITION

432-2840 Renfrew, Ont.

**Summer CLEARANCE!**

Starts July 28th - Continuing through August 13th

20% Off All Material  
10% Off Curtain Material

**R.R. FABRIC CENTER**  
Hwy 148 Campbell's Bay, Que. Tel. 648-5678

**GAUTHIER PAVING**  
CALUMET ISLAND  
"FREE ESTIMATES"  
Tel. 648-2232

• TOP SOIL • FILL • GRAVEL  
BACKHOE, BULLDOZER & TRUCK RENTAL

**BOOKS! BOOKS! BOOKS!**

"Solar Energy Catalogue"  
\$9.50 includes update service

"Building With Logs"  
by Allan Mackie \$10.00

"Canada Writes!" \$2.50

"I Come From The Valley"  
by Joan Finnigan \$9.95

..... and many, many other books from \$1.95 and up.  
available now at  
**Pontiac Printshop**  
Shawville

**Smorgasbord Dinners**  
DELICIOUS  
HOT and COLD FOODS  
EVERY SUNDAY  
4:00 to 8:00 p.m.  
Call ahead to reserve a table!

**The ED and ELLEN MOTOR HOTEL**  
Hwy 148, Shawville, P.Q. 819-647-2287

**JULY "PAL" SPECIALS**

Georgia Walnut PREFINISHED 1/4 x 4 x 8  
**MASONITE** \$4.99 Sheet CASH & CARRY

No. 1 COLORLOK SIDING 12" x 16" White Only **\$630** M CASH & CARRY

18 lb Bags **POURING WOOL** \$3.55 Bag CASH & CARRY

BATH TUB, TOILET, SINK  
**COMPLETE BATHROOM SET**  
White \$148.00 Color \$170.00 CASH & CARRY

**Morley Hodgins Ltd.**  
SHAWVILLE Tel. 647-2727



Province of Quebec Protestant School Municipality of Pontiac

Minutes of a regular meeting of the Council of Commissioners of the Protestant School Municipality of Pontiac held in the board room of the McDowell Elementary School, Shawville, Quebec at 2000 hrs Wednesday, June 29, 1977 with the following Commissioners present. Messrs W Lang, R MacKechnie, G Pirie, W Kilgour, G Eades, sitting under the Chairmanship of Mr B Quaille. Absent: Messrs A Brown and W.M. Hayes.

The Director General and Secretary General were also present.

It was moved by Comm Neville and adopted unanimously that the Minutes of the Meetings of May 25 and June 15 as circulated be accepted.

It was moved by Comm Kilgour and adopted unanimously that Mr J.A. Russell be appointed Attendance Officer for the Pontiac Protestant School Board for the 1977-78 School year.

It was moved by Comm Eades and adopted unanimously that totalling \$254.06 be written off.

Whereas the Pontiac Protestant School Board does not have the necessary funds to pay the salaries of its personnel, its monthly assessment to the Regional Board, and carry out certain disbursements required for the proper administration of this School Board, it is moved by Comm Lang and adopted unanimously.

To request a 6 month extension from the Quebec Municipal Commission on its \$500,000.00 loan authorization, dated January 7, 1977, the money to be borrowed from the Bank of Montreal, Shawville, Quebec, at the current rate of interest, to be paid from taxes collected and grants received from the Department of Education.

That Mr Basil Quaille and Mr J.A. Russell Chairman and Director of Finances, respectively of this School Board are hereby authorized to sign any acknowledgement of indebtedness with regard to the above mentioned loan, the whole after receipt of approval by the Quebec Municipal Commission.

It was moved by Comm Pirie and adopted unanimously that the Student Insurance Plan for 1977-78 of CNA Assurance represented by Gordon Paul Insurance Ltd be accepted.

It was moved by Comm Kilgour and adopted unanimously that the Pontiac Protestant School Board supports the Formation of the Publicity Committee of the Q.A.P.S.B. W.Q. comprised of Messrs Hartwick, Creig and McDonald.

It was moved by Comm Neville that an agreement be entered into between the Ottawa Board of Education to continue the Education of Bobby McNeill for the 77-78 School Year.

Whereas the number of pupils under the jurisdiction of our school board, receiving instruction in English on the date of June 29, 1977, in conformity with the last authorization given by the Minister of Education, in the territory of our school board is 750 - outside the territory of our school board by virtue of agreement in accordance with the Education Act, is 1, Total is 751.

The number of pupils whose mother tongue is English - under the jurisdiction of our school board, receiving instruction in English on the date of June 29, 1977, in conformity with the last authorization given by the Minister of Education, in the territory of our school board is 750 - outside the territory of our School Board by virtue of agreement is 1. Total 751.

The number of pupils under the jurisdiction of the school board who have a sufficient knowledge of English and who, as of the date of June 29, 1977 request to receive instruction in English for the year 1977-78 is 671 of which 669 are of the English mother tongue.

It is moved by Comm Pirie and seconded by Comm Neville and resolved unanimously that the school board of Pontiac Protestant request permission of the Minister of Education to reduce instruction in English for the pupils under its jurisdiction.

The following two Resolutions are in French because they involve capital expenditures and are required by law to be in French.

Attendu qu'il y a lieu de pourvoir au financement d'immobilisations pour l'exercice financier 1977-78.

Attendu que la commission scolaire ne peut acquitter les dépenses ci-dessous énumérées à moins d'avoir recours à moins d'avoir recours à un emprunt à long terme.

En conséquence, le commissaire propose qu'une résolution soit adoptée à cette fin, et qu'il soit énoncé par cette résolution

ce qui suit:

Le Conseil des commissaires de la commission scolaire Pontiac Protestante ordonne, par la présente, l'exécution au cours de l'année 1977-78 des travaux ci-bas mentionnés dont la somme prévue se chiffre à \$28515. Equipment Léger à l'élémentaire \$19502, Mobilier, appareillage et outillage 5012, Projets à caractère Physique 4000, Total: \$28514.

Le Conseil des commissaires s'oblige en outre à contracter, pour les fins susdites, un emprunt maximum de \$29500 tel qu'il est établi ci-dessous, en monnaie ayant cours légal au Canada, à un taux d'intérêt ne dépassant pas 9 1/4% l'an, devant être amorti en une période de dix ans et à réaliser ledit emprunt au moyen d'une émission d'obligations jusqu'à concurrence dudit montant.

Total des dépenses en immobilisations \$28514, plus Environ 4% pour les frais d'émission 986, Montant à emprunter \$29500.

Les obligations, représentant le capital, seront émises en valeurs nominales de \$500,00 ou de multiples de \$500,00. Chacune de ces obligations sera munie de coupons détachables représentant l'intérêt payable semi-annuellement jusqu'à échéance de l'obligation.

La date d'émission des obligations sera fixée. Elles seront remboursables, au pair, par séries au cours d'une période de dix ans à l'échéance indiquée sur icelles, et suivant le rythme d'amortissement annuel fixé après l'ouverture des soumissions.

Elles seront remboursables au porteur ou au détenteur immatriculé, selon le cas, à toutes les succursales de la banque de Montreal (nom de la banque) situées dans la province de Québec. Les fonds que la commission scolaire affectera au remboursement des obligations et au paiement des coupons seront déposés, dans un compte spécial, à la succursale de ladite banque à Montreal dont l'adresse exacte est Shawville, Québec.

Elles porteront intérêt à un taux ne dépassant pas 9 1/4% l'an lequel sera payé semi-annuellement, sur présentation et remise à échéance des coupons attachés à chaque obligation. Ces coupons seront payables au porteur seulement, aux mêmes endroits que le capital.

Elles seront signées par le président et contre-signées par le directeur général. Un fac-similé de leur signature sera imprimé, gravé ou lithographié sur les coupons d'intérêt.

Elles ne seront pas remboursables par anticipation.

Par la présente résolution il est décrété qu'il soit imposé sur les biens imposables de la municipalité scolaire une taxe annuelle suffisante pour acquitter le service de la dette annuel de cet emprunt, capital et intérêts, conformément à l'échéancier qui sera établi après l'ouverture des soumissions.

Au cas où le montant de l'une des dépenses mentionnées à l'article 1 serait moindre que celui prévu, le solde des fonds disponibles pourra servir à défrayer l'une des dépenses dont le coût serait plus élevé que celui décrit à l'article 1 en autant que l'application des règles budgétaires régissant l'approbation des budgets d'immobilisations soit respectée.

d'immobilisations 1977-78 a été modifiée en date du June 29, 1977 pour un montant révisé à \$29500.

Attendu que la commission scolaire a adopté une résolution d'emprunt à long terme au montant de \$29500 dans le but de financer ces différents travaux.

Attendu qu'il sera urgent de faire exécuter ces travaux dès l'approbation officielle du Ministre.

En conséquence, le commissaire propose qu'une résolution soit adoptée à cette fin et qu'il soit énoncé par cette résolution ce qui suit:

Le Conseil des commissaires de la commission scolaire Pontiac Protestante demande l'autorisation d'emprunter temporairement jusqu'à concurrence d'un montant s'élevant à \$29500 auprès de la banque de Montreal, en attendant le produit de l'émission d'obligations prévue pour financer des projets d'immobilisations 1977-78, pour une période n'excédant pas un an.

Le directeur général M.W.E. Tipping et le président M. Basil Quaille sont désignés pour signer les différents documents nécessaires.

Il est bien entendu que cet emprunt temporaire sera effectué au fur et à mesure des besoins.

Correspondence was read.

The Director General gave his report. It was moved by Comm Eades and adopted unanimously that the School Calendar for 1977-78 showing 183 teaching days be accepted.



Moose antlers are shed in December, sprout again in April and reach their full size in June.

K.A. Farrell

- Drilling & Blasting
● Compressor Rental
● Licensed Blaster
Ph. 647-3533

MONUMENTS

LARGE STOCK ON HAND AT ALL TIMES

Geo. H. Froats & Sons Ltd.

121 Argyle Street S. Renfrew, Ontario
Telephone 432-4224

The secretary general reported on the current financial situation.

It was moved by Comm Pirie and adopted unanimously that the Building Committee should meet re completion of Inter Track with seeding to be completed in August.

It was moved by Comm Lang and adopted unanimously that Tenders be called for the supplying of Fuel Oil to our Schools for the 1977-78 season.

Comm Lang moved that the Accounts payable totalling \$100,673.44 be paid.

The next regular meeting will be held at 2000 hours on Wednesday, July 27, 1977.

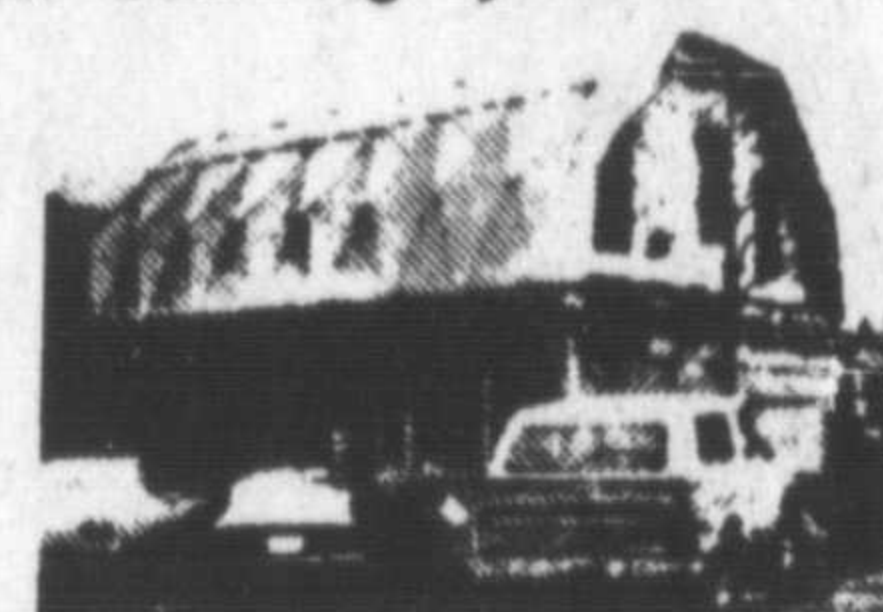
Comm Eades moved adjournment at 2235 hrs.

Introducing

PANELARCH

A true 'Off-The-Shelf' building system.

Versatile For multi-yard and warehouse roofing, shops, factories, or equipment storage; for emergency housing, remote camps, canopies - wherever you need complete or partial shelter.



Lightweight A 1000 square feet of Panelarch coverage goes into a box 9' x 4' x 3'; can be transported by pickup truck or helicopter.



Simple A Panelarch can be assembled by semi-skilled labor, using simple hand tools, on any adequate foundation or support structure.

Low-cost To buy, transport, erect, and maintain, no other building system will cost you less.

EXCLUSIVE DEALER: TOWER HILL SALES & RENTALS

HWY 17, 7 MILES EAST OF PEMBROKE, 735-0858.

Quebec-Canada

Lapel Pins

now available at

Pontiac Printshop Shawville

The total cost of \$1.00 each goes to the Quebec-Canada Organization.

Wear this famous Maple-Leaf Pin to show you are proud to be a Canadian.

Business Directory

Business Directory listing various services including PONTIAC ELECTRIC INC., GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L., MacKILLICAN & ASSOCIATES, F.H. ROWAT, CHRIS McCOLGAN, GERRY'S TV SERVICE, AL'S ELECTRIC REG'D, C. DUFAULT DISTRIBUTION, THE HON. PAUL A. MARTINEAU P.C., Q.C., PONTIAC PLUMBING & HEATING, PONTIAC TRANSIT MIX LTD., RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L., PILON GARAGE INC., DONALD LAVALLEE, DON'S ELECTRIC REG'D, GAGNON & DRAPEAU AVOCATS - LAWYERS, GORDON'S CONSTRUCTION, PONTIAC REFRIGERATION & APPLIANCES SERVICE LTD., PONTIAC CARPET CLEANING REG'D, CONNELLY & KOSHY.

CLIP OUT THIS AD AND KEEP FOR REFERENCE RIVER VIEW NORWAY BAY INN TEL. 647-3340 July 29, 30, 31 Lyones Woodstock and Stetson Steak night every Saturday Night during July & August - 5:30 to 7:30 Smorgasbord every Sunday night during July & August - 5:30 to 7:30 RESERVATIONS WOULD BE APPRECIATED

SUBSCRIBE NOW TO... THE EQUITY Mail your cheque or money order with this form to: PONTIAC PRINTSHOP LTD. SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0 Name Address Postal Code Please check one of the following: RENEWAL [ ] NEW SUBSCRIPTION [ ] \$6.00 in Pontiac and Gatineau Counties - \$7.00 elsewhere in Canada \$11.50 outside Canada If this is to be a gift for the person named above, sign below: and we will send them a gift card. NOTE: Be sure to include the postal code. The paper cannot be mailed without it.

Waltham Notes

Mrs Joseph Gagnon, Anita and Jeanette motored to Montcal to attend the wedding of Mrs Gagnon's great grand daughter on Friday.

Recent guests at the Densel LeRoy's were Reverend and Mrs Russel LeRoy, Arnprior, Scott and Jane LeRoy, Bryson.

Congratulations to Miss Jewel Rochon, elder daughter of Mr and Mrs Guy Rochon who graduated from the Algonquin School of Nursing Pembroke on Sunday June 26th.

Following the graduation exercises a buffet lunch was served at her home to relatives and friends, among whom were Mr and Mrs Basil Stanton, Quyon, Mrs Margaret Harkins, grand mother. Mr and Mrs Rolland Desjardins. Mr and Mrs Gordon Popkey, Mr and Mrs Floyd Robinson, Mr and Mrs James Harkins and daughter Beverley Harkins.

Rev and Mrs Merle James, Windsor visited with Miss Viola Robinson and are spending holidays at their cottage.

Jane Robinson and her sister Wendy were among the Honor students of Pontiac High School, Shawville, who were treated to a trip to Toronto by the school on the weekend. Due to having been employed by the town council on a project Wendy was unable to make the trip.

Wendy Robinson and a few of her girl graduates of the Pontiac High School were guests of Virginia Vibert Campbell's Bay Thursday evening prior to the Toronto trip for a farewell party at Virginia's home.

Mrs Len Dupuis, Janis and Janet visited with the

Kenneth Denault's in Ottawa during the past week. The girls remained for a couple of weeks.

Jack Warder, Wesleyan pastor, motored to Ottawa, with his mother, Mrs Thomas Warder, brother Jim and niece Amy to see the Changing of the Guards - unfortunately it was not on that day which was a great disappointment to Jack's visitors who are from Jackson, Michigan.

Happy to report that Jewel Rochon and Beverley Harkins are employed as Nurse and Counsellor at the Frontier Ranch Arnprior for the summer.

The Wesleyan Church ball team beat the Pembroke First Presbyterian church team 24-17 the other evening.

Thanks to Jack Warder this team has been organized which will mean recreation for the summer.

Bryson Notes

by Mrs Donald Ostrom Correspondent

Mrs Peter Wall of Malartic is spending sometime visiting her sister Mrs Eva Maloney.

Visiting Mr and Mrs Ben Bastien over the weekend were Mr and Mrs Bob Hellinger of London, Mrs Carol Brusseau and son Rio, Mr Claude Bastien of London. Mr and Mrs Lionel Bastien and family, Mr and Mrs Claude Gauthier and family, Mr and Mrs Paul Lanox and family. The occasion being Mrs Bastien's birthday.

Mr Leo Lemaire of Toronto is spending sometime visiting his daughter, Mr and Mrs Gordon Racine and family, and Mr and Mrs Cyril Lepine Sr.



### Golden wedding for Mr and Mrs Roy Perrault Sr

Mr and Mrs Roy Perrault Sr celebrated the 50th anniversary of their marriage on July 2nd at St Paul the Hermit's Church in Sheenboro, Quebec.

They were married in St Elizabeth's Church, Vinton, Quebec, on July 6, 1927, by Rev J. Kempton.

A concelebrated Mass was offered by Mr Perrault's two nephews Rev D.J. Morris of Arnprior and Rev Roy Carey of Thunder Bay.

The altar boys were Errol Downey and Richard Duff.

The reading for the Mass was done by Andrew Perrault, another nephew of Mr Perrault.

Their attendants of fifty years ago were present. They were Mr Clair Perrault of Haileybury and Mrs Sadie Neville of Ottawa.

The organist was Miss Helen Morris and the Gleason girls by special request sang "On This Day, Oh Beautiful Mother" and "My God how great Thou Art".

A delicious dinner was served to their parents by Mr and Mrs Roy Perrault, Jr at the farm. About thirty guests were present.

Mr Perrault resided on the homestead farm for over seventy years.

In the afternoon about two hundred friends and relatives called to congratulate Mr and Mrs Perrault. The hosts on this occasion were Mr and Mrs Terry Duff. Mrs Duff is a niece of Mrs Perrault.

A program of old time music was enjoyed by all.

Congratulatory messages were received by Mr and Mrs Perrault from The Hon Jules Leger and Madame Leger, Rt Hon Pierre Trudeau, Prime Minister of Canada, His Excellency the Rev R Windle, Bishop of Pembroke, Thomas H. Lefebvre, M.P. for Pontiac, and Mrs Lefebvre, Jean Guy Lariviere, M.N.A. Quebec, and Mrs Lariviere, and many others.

### 45th anniversary for Lennis and Gladys Barr



Mr and Mrs W. Lennis Barr recently celebrated their 45th wedding anniversary at a surprise dinner given by their youngest son Byron and daughter-in-law Brenda.

In attendance were sons Bill and family of Ottawa, Brent and family, Byron and family, daughters Joan and family of Ottawa and Doris and family of Ottawa. Missing from this happy occasion was their youngest daughter Gayle and her family of Lethbridge, Alberta. The dinner was also attended by Muriel and Loren Hanna, a sister of the bride's.

The weather played an important role in making the day such a great success, unlike the original rainy wedding day. To commemorate the happy occasion the family presented the bride and groom with an anniversary clock.

### Thorne Lake News

by Frank McElroy

A meeting of the Thorne Lakes Property Owners' Association was held on Sunday the 10th of July 1977. It was a well attended gathering.

Items discussed were gun shot at J. Lavigne's window, chasing of mother duck and ducklings by motorboat, new Clarendon trench (dump), restocking of Lakes, stolen sign at Havelin's, road foreman of Municipal councils to make periodic visits to eliminate road complaints, street lights, Thorne Lake News, ineffective representation by councillor on Thorne Council, mugs left over from Thorne Centennial, to be purchased by organization for prizes, etc., Barnes Lake newest association, no motor boats on Killoran's Lake, water tests, septic tanks, lot sizes, mobile pump for fire protection, volunteer fire persons, children's picnic, bash, bingo corn feed, winter cookout, horsehoe tournament, no skidoing on Lots 4 and 5 Thorne Township due to reforestation, map showing location of all property owners to be given only to Police, Municipal Councils, Fire Departments, Telebec and Hydro.

The financial report was read, items checked and approved by 100% of meeting.

John Daley is to attend Municipal Councils when necessary.

The new executive is as follows: John R Daley, President, Paul Mathieu, Secretary Treasurer and Richard Renaud, Killoran Lake Representative.

### Campbell's Bay Council Minutes

Minutes of regular meeting of Campbell's Bay Council held Monday, July 4, at 7:30 pm at Municipal Office.

Present Mayor Cecil Vibert, Councillors A Bellerose, M Ranger, L Laporte.

Meeting called to order at 7:30 by His Worship Mayor Cecil Vibert.

Councillors G Lacourse, E Belanger, and F Senior have motivated their absence.

Mr Maurice Labelle, representing Communications-Pontiac, enters meeting, stating proposal to establish a radio station and a communications Centre to serve the County of Pontiac.

Motion by Cr Bellerose, seconded by Cr Laporte, that Municipal Corporation of Campbell's Bay endorse proposal of Communications-Pontiac, with the understanding that the end results be of a bilingual nature.

Moved by Cr Ranger seconded by Cr Laporte that meeting adjourn to 7:30 pm July 11.

Minutes of adjourned meeting held by Campbell's Bay Council at 7:30 pm July 11 at Municipal Office.

Present Mayor Cecil Vibert, Councillors L Laporte, F Senior,

### Wyman Women's Institute Meeting

The July meeting of the Wyman Women's Institute was held at Mrs Melvin Stewart's cottage at Norway Bay.

Mrs H Ross president presided assisted by the secretary Mrs D Duff.

The motto was "School days may be over but the learning never ends." Roll call was bring an old school picture.

We are pleased that our Canada Quilt has been sold. The Fair exhibits were discussed and Mrs G Graham will display our articles at Quyon and Shawville Fairs.

The following conveners read articles - Citizenship read an item on Graveyard segregation. Welfare and Health - pill-grimage and country women are the salt of the earth. Agriculture - Milk-bilk.

Cards and stamps are to be purchased for the Welfare and Health Convener.

There will be no August meeting as several of the members are taking a bus tour to Madame Benoit's and the apple festival at Hemmingford plus other places of interest.

The convener of Education was in charge of the programme and read an item on "Schools" by the Principal of Bishops University.

A dutch auction and the guessing of pictures closed our meeting.

The September meeting will be at the home of Mrs D Duff. Delicious refreshments were served by our hostess and a social chat was had by all.

### 7th Line Notes

Mr Michel Cauchi of Liancourt, France, arrived on Sunday to spend three weeks with Mr and Mrs Walter Kilgour and with John Kilgour in Ottawa.

It was indeed a pleasant sight to see the little village that grew up over the weekend at the home of Bill and Orla Fletcher on the 7th line. There were vans, house trailers, trailers and tents to say nothing about the Fletcher home overflowing.

When the whole Fletcher clan spent a pleasant weekend together at their family reunion. I'm sure Mrs Willis Fletcher must have been very proud of her family, her grandchildren and her great grandchildren.

Mr and Mrs Fred Malone, Ottawa, spent the weekend with Mrs Gerald Draper.

**TOWER HILL**  
SALES & RENTALS

★ ★  
NOW  
★ ★

FREE 12" TV  
with the purchase of  
A Boler TRAILER

Hwy. 17, 7 mi east of  
Pembroke 735-9858

E Belanger, A Bellerose, M Ranger, G Lacourse.

Minutes of a regular meeting held June 6 adopted as written on motion of Cr Senior seconded by Cr Bellerose.

Mayor Vibert reports on negotiations re water intake pipe. Engineering firm to contact contractor to determine who will accept responsibility for replacing screen.

Moved by Cr Senior, seconded by Cr Bellerose that \$500.00 be allotted to the Fire Dept., for purchase of Firemen's suits and an attic nozzle.

It is moved by Cr Laporte seconded by Cr Ranger and unanimously resolved: That for the purpose of the \$62,000. bond borrowing made pursuant to By Laws number 156 and 162, it is hereby requested to secure the authorization to issue bonds for a term shorter than called for in the loan by-laws, that is to say for a ten year term commencing August 1, 1977 insofar as the capital instalments for the eleventh and following years in lieu of the term called for concerning the capital payments in by-law 162, subject to each subsequent issue being for the balance of the loan then outstanding.

It is moved by Cr Lacourse, seconded by Cr Belanger and unanimously resolved:

That the Municipal Council of the Village of Campbell's Bay accept the offer received from the investment house Grenier, Ruel & Cie Inc. for the sale of its \$62,000. bonds by virtue of By-Laws 156 and 162 at the price of 96.35% (per \$100. bond) bearing interest at 9 1/4% and 10% maturing serially over ten years.

That the Honorable Minister of Municipal Affairs be requested to authorize the Municipal Council of the Village of Campbell's Bay to sell the said bonds on a negotiated basis according to the terms and conditions outlined above.

Correspondence read from the following: Mr Thos Lefebvre, M.P. Litchfield Council, Petrofina Canada Ltd., Dept Natural Resourced (re natural & water catastrophe).

Moved by Cr Lacourse, seconded by Cr Belanger that service charges: water, sewage and garbage to Lots 119, 120 from June 1, 1977 be refunded to owner.

Motion by Cr Bellerose seconded by Cr Ranger that this Municipality join CRDO and pay the fee of \$50.00 per year.

Notice of Motion to amend part of By Law Number 181 by

Do your own professional carpet cleaning  
and SAVE DOLLARS!

**CARPET STEAM CLEANER**  
AVAILABLE FOR RENT

AT  
**Murdock Carpet & Decor, Quyon**

"One of the best known ways to clean quality carpets"

Phone 458-2172

CLIP THIS AD FOR EASY REFERENCE

## SEPTIC TANK PUMPING

First in Western Quebec  
serving Pontiac and area

For FAST SERVICE contact:  
**RENAUD'S FARM & UTILITIES**  
SUPPLIES REG'D

Tel. 455-2613 Luskville, Que.

Cr Ranger. Moved by Cr Bellerose seconded by Cr Senior that the Municipality of the Village of Campbell's Bay strenuously object to the possibility of the Registry Office being moved out of the County of Pontiac.

Moved by Cr Senior seconded by Cr Bellerose that bills payable to the amount of \$4445.78 as presented be paid.

Mr Raymond Heppell, Mr Jacques Mousseau and Mrs Margaret Mousseau are present. Petition read by Mr Raymond Heppell supposedly from a list of people whose names appeared attached on a blank sheet of paper.

Mayor Vibert inquired as to whether or not all the people whose names appeared on this petition had actually seen it. Mr Jacques Mousseau, part of the delegation, stated that they had not, but that he had explained verbally to each one what would be included in the petition. Council discussed the strange manner in which the petition was taken up and signatures obtained on a blank sheet of paper. No action re: petition taken at this time. Mr Raymond Heppell agreed to set up a meeting with the representatives responsible for the Program "P E N" and the Municipal Council to discuss possible grants that would be beneficial to the Municipality and which the Municipality could financially handle.

Motion to adjourn made by Cr Ranger seconded by Cr Lacourse.

## DAWNA'S STYLE SHOPPE

Hwy 17 - Cobden, Ontario

**MID-SUMMER SALE**  
ends Saturday, July 30th

**40% OFF**  
Evening Dresses, Short Dresses  
Pant Suits

We are now open Mondays

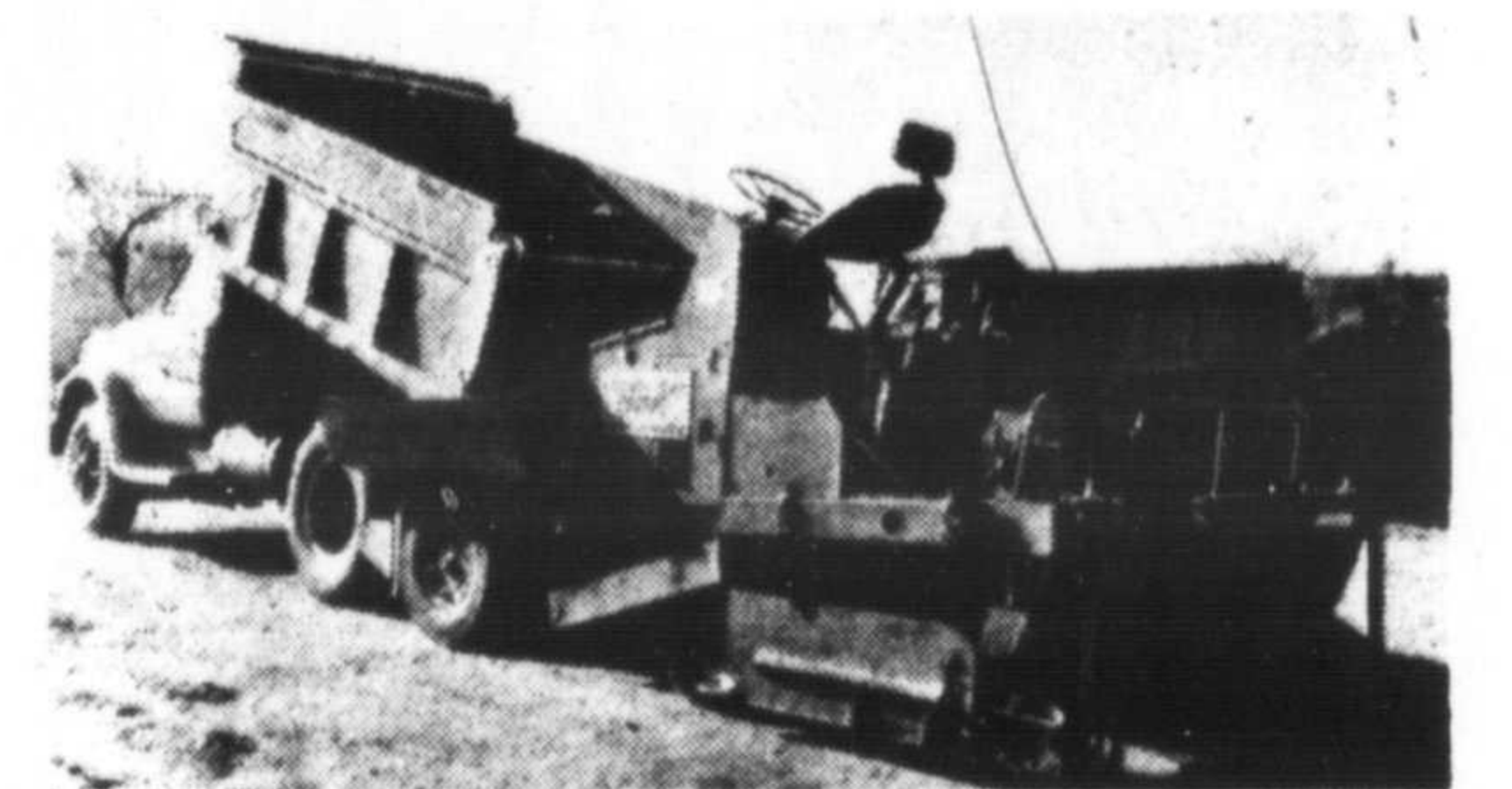
## Shawville Fair - 1977

## Regulations for Hostesses

1. Each department is eligible to nominate a Hostess to represent it. Names of Hostesses must be submitted to Ann Rogers by August 5, 1977.
2. Each Hostess must be an exhibitor herself or a member of her immediate family exhibiting.
3. Each Hostess must be available to assist her Department during the Fair.
4. Hostesses must be from Pontiac or Gatineau Counties.
5. Dress is optional.
6. Contestants must be 14, 15 or 16 and not over 16 during the Shawville Fair dates.
7. Each Hostess is asked to give a talk in the area in which she has been chosen to represent.

## SYD HODGINS SPECIAL PRICES

## PAVING



Driveway Sealer - Backhoe Service - Landscaping  
647-2606 FREE ESTIMATES 648-2305

## Attention Subscribers to THE EQUITY

Have you Changed your address?

Please send us your old address including postal code and your new address including postal code and also the month your subscription falls due. Without all this information we can not change your address in our files. You may use this change of address form, or make a copy to send to THE EQUITY, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

Month Due \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Old Address \_\_\_\_\_

Province \_\_\_\_\_ Postal Code \_\_\_\_\_

New Address \_\_\_\_\_

Province \_\_\_\_\_ Postal Code \_\_\_\_\_

**\$250.00**

**OVER OUR COST**

(This means Discounts on some Models of over \$1,000)

We have approximately thirty new 1977 Chrysler products, including Aspens and Volares that we want to sell NOW.

NO BIG DEALER CAN MATCH THIS PRICE

No trades and no price quotes on the phone, please.

**NO CATCHES - NO GIMMICKS**

If ever you wanted a New Car at the right price the time is

**NOW**

**ARMATAGE**  
MOTORS LTD.  
RENFREW

**McCANN & SONS LTD.**  
QUYON, QUE TEL. 458-2830

Authorized dealer  
in Pontiac County for

**CAPITAL ROOF TRUSS**  
BELLS CORNERS, ONTARIO

"QUOTATIONS ON REQUEST"

**Earn Extra Money at Home**  
Addressing Envelopes

\$250.00 per 1,000 possible

Send self-addressed stamped envelope to

Drake (Forwarding)  
P.O. Box 246 Station 'D'  
Toronto, Ontario, M6P 3J8

**WANTED**

**Spruce and Jack-Pine Sawlogs**

for our Spruce Mill

also

Pine logs for our Pine Mill

**E.B. EDDY FOREST PRODUCTS LTD.**  
Davidson, Que.

CONTACT: M. MOUSSEAU  
Office: 683-2967 Res: 683-2337

LES MEUBLES Tel. 684-5391

**GLENWOOD**  
FURNITURE LTD.

GLENWOOD SHOPPING PLAZA  
AYLMER RD. LUCERNE, QUE.

FRIENDLY EFFICIENT SERVICE FREE DELIVERY  
COMPARE OUR PRICES

★ **ONE LOW PRICE**  
GUARANTEES YOU THE BEST DOLLAR VALUE

★ **"BUDGET PLAN" ACCOUNT**  
ENABLES YOU TO ENJOY YOUR PURCHASE NOW

★ **BEST VALUE MERCHANT**  
"MEUBLES ACTION CONTEST" GRAND PRIZE VALUE \$10,000.  
DRAWING DEC. 28th, 1977. (CONSOLATION PRIZES TOO!)



Jusqu'au Témiscamingue

# Comité pour l'extension de la route 148

Un Comité a été formé au sujet de l'extension de la route 148 allant jusqu'au Témiscamingue.

Dans le but de faciliter le projet, le comité déjà formé travaille sur place avec des groupes de citoyens des deux régions soient celles du Pontiac et du Témiscamingue.

L'Extension de la route 148 est vitale pour l'économie future des deux comtés.

Votre aide est demandée et nécessaire, sans la participation massive des populations concernées, aucun développement ne sera possible. Si vous aimez votre région, si vous voulez y demeurer, joignez-vous au groupe d'action, sinon plusieurs de nos enfants seront obligés de quitter la région afin de trouver de l'emploi ailleurs.

Les gens intéressés à ce problème sont priés de communiquer avec M. Gilles Froment, C.P. 669, Fort Coulonge, Comté de Pontiac, Province de Québec.

Le Comité d'action du projet de l'extension de la route 148 allant de Sheenborough, Comté de Pontiac à Témiscamingue, Comté de Témiscamingue.

Président: M. Jean-Yves Fortin.  
Vice-Président-Secrétaire: M. Gilles Froment.  
Coordinatrice: Mme Irène McGrath.

## Le CLSC Fort-Coulonge veut rencontrer le ministre des affaires sociales

Le C.L.S.C. Fort Coulonge, qui dessert 17,500 habitants du Pontiac a récemment envoyé au M.A.S. une demande de budget de développement. Pour ouvrir un point de service à Chapeau et consolider celui de Bryson, ce C.L.S.C. a besoin de 14 nouveaux employés. Ils ont été demandés dans cette récente programmation. En juillet 1976, une demande de développement avait été refusée par le M.A.S.

Pour appuyer cette demande de développement, des documents spéciaux ont été expédiés au ministre Lazure. Voici la liste de ces appuis de la population:

1200 signatures de pétitions, ce qui représente 90% de la population adulte du secteur ouest (Chapeau) où un point de

# A LA PAGE

## Un autre projet sous le programme Nouveaux Horizons

Monsieur Thomas H Lefebvre annonce qu'un projet soumis sous le Programme Nouveaux Horizons et émanant du comté de Pontiac, a reçu un octroi du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, pour un montant total de \$5,545.00. A date près de \$159,360.00 ont été octroyés dans le comté de Pontiac, sous ce programme, par le gouvernement fédéral.

Le projet approuvé est détaillé ci-bas:  
No. 4-0639. Organisation: Club d'Age d'Or de Bryson. Titre du Projet: Bryson Drop in Centre. Responsable: Mr Evan R White.

Le Club d'Age d'Or de Bryson a reçu cette subvention pour établir un centre pour les personnes âgées. Le groupe se servira gratuitement de l'édifice qui servait comme poste d'incendie et y fera quelques réparations mineures. On y établira un atelier et on offrira des jeux, activités sociales, de l'artisanat, etc., pour les personnes âgées. Approximativement 90 personnes seront impliquées dans ce projet.

## Voyage gratuit à Québec

Le C.L.S.C. Grande-Rivière et le Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports du Québec envisagent d'organiser un voyage socio-culturel à Québec, au début de septembre prochain. La date exacte sera déterminée plus tard.

Environ quarante (40) personnes pourront profiter de ce projet qui leur permettra de découvrir dans ses nombreux aspects la capitale du Québec.

Pour être éligible, il faut:  
-résider dans le territoire du C.L.S.C. Grande Rivière (Mun. Pontiac et Aylmer) depuis au moins un an;  
-n'avoir jamais visité la ville de Québec;  
-ne pas disposer de ressources financières pour s'offrir un tel voyage;  
-être disposé à assister à deux rencontres préparatoires;  
-être âgé d'au moins 18 ans.

D'une durée de quatre jours et trois nuits le voyage se fera en autobus, en compagnie d'animateurs du C.L.S.C. et d'un guide du Haut-Commissariat.

Pour participer à ce projet, il faut s'inscrire dès maintenant et jusqu'au 12 août 1977. Un comité sélectionnera les participants s'il y a davantage de candidats que de places disponibles.

Pour plus de renseignements, téléphoner Carole Gaudreau à 684-2251 ou 684-2255 à Aylmer, ou Eleanor Foran à 458-2848 à Quyon. Les formulaires d'inscription sont disponibles au bureau du C.L.S.C. à Quyon.

Et maintenant au Pontiac, notre propre petit

# coin du livre

## LIVRES FRANÇAIS POUR TOUT LE MONDE

Adultes, enfants, chansons, romans, etc.

Venez les voir à 133 rue Centre (Pontiac Printshop) Shawville, Québec

service est espéré depuis plus de 2 ans. 17 résolutions formelles de conseils municipaux du Pontiac. Le territoire du C.L.S.C. dessert 19 municipalités et 41 petits villages. Environ 20 résolutions de différentes associations du territoire. Quelques lettres personnelles.

De plus, le Conseil d'administration du C.L.S.C. et la population concernée veut rencontrer à Chapeau le ministre Lazure lui-même. Une invitation personnelle lui a été faite à cet effet. Si le ministre répond positivement à cette invitation, la rencontre aurait lieu en septembre prochain à Chapeau où 90% des gens adultes ont déjà signé des pétitions.

## Proces-verbal-municipalité Grand Calumet

A une session régulière du conseil de la corporation municipale du canton Grand Calumet tenue au lieu ordinaire le lundi 4 juillet 1977 à 20 h, étaient présents son honneur le maire Eugène Pigeon et les conseillers Florimond Corriveau, Réjean Dumouchel, George Lamothe, Roland Lemaire et Rosaire Ryan.

Proposé par Lamothe et secondé par Corriveau que les minutes de la dernière session régulière soient acceptées comme présentées.

Proposé par Ryan et secondé par Lemaire que les factures soient acquittées pour la somme de \$7,688.71

Proposé par Dumouchel et secondé par Lamothe qu'un don de \$200.00 soit accordé à l'Alliance Laurentienne des Métis et Indiens sans statut.

Proposé par Lemaire et secondé par Dumouchel que le comité des Loisirs soit autorisé à se servir de la salle municipale pour une soirée Bavaoise le 8 octobre et ceci avec la permission de vendre des boissons alcooliques en autant qu'un permis est obtenu de la Société des Alcools du Québec.

Proposé par Ryan et secondé par Dumouchel que M. Nicholas Gagnon soit embauché pour faire l'entretien de la salle municipale.

Proposé par Dumouchel et secondé par Corriveau que les clauses spéciales demandées par M. Tom Donnelly dans l'acte de vente pour l'acquisition du terrain pour le dépôt municipal soient acceptées et incorporées dans l'acte. Ces clauses spéciales sont comme suit:

Le vendeur garde la possession des ressources naturelles. La propriété achetée devra être clôturée et munie d'une barrière cadennasser. Un gardien devra surveiller le site lorsque le dépôt sera ouvert au public.

Une clé devra être fournie à M. Patrick Donnelly ou au vendeur, qui auront libre accès au dépôt en tout temps. Les ordures qui pourraient être déposées dans un rayon de 500 ft du dépôt sont la responsabilité de l'acheteur. Si la chose se produit, et que le vendeur se voit dans l'obligation d'aviser l'acheteur, celui-ci aura 30 jours pour faire le nettoyage nécessaire, après ce laps de temps le vendeur pourra faire faire le nettoyage et le vendeur devra payer les frais. La propriété vendue est pour l'usage exclusif des contribuables du canton Grand Calumet. Les ordures devront être recouvertes d'au moins 6" de terre une fois par mois durant les mois de juin, juillet et août.

Proposé par Dumouchel et secondé par Corriveau que la municipalité achète le terrain nécessaire pour améliorer le chemin Dunraven, d'après le plan préparé par le ministère des Transports.

Proposé par Dumouchel et secondé par Lamothe que des dons de \$100.00 chacun soient accordés aux familles éprouvées par la tragédie qui est survenue dans la municipalité le 23 juin.

Proposé par Corriveau et secondé par Lamothe que deux voyages de gravier soient livrés sur la propriété de M. Harry McDonald.

Proposé par Corriveau et secondé par Dumouchel que cette séance soit levée.

## La route Maniwaki-Témiscamingue: L'entente est signée

La Gazette, Maniwaki  
29 juin

MANIWAKI - Par la ratification d'amendements aux ententes Canada-Québec sur le développement agricole, le développement forestier et les axes routiers prioritaires, les gouvernements provincial et fédéral ont ainsi donné le feu vert, entre autre, à la construction de la route qui reliera Maniwaki au Témiscamingue.

Dans un communiqué, M. Thomas Lefebvre, député de Pontiac aux Communes, rappelle que la route Maniwaki - Témiscamingue coûtera \$14,400,000. De ce coût total, \$8,540,000 seront fournis par Ottawa et \$5,760,000 par Québec.

Cette route, qui sera construite entre 1978 et 1982, donnera accès aux ressources forestières de la région et permettra une exploitation plus rationnelle des immenses boisés de feuillus et de résineux. La route rendra un vaste territoire accessible aux touristes, de continuer M. Lefebvre.

M. Lefebvre signale aussi que, dans l'entente auxiliaire des axes routiers prioritaires, le budget est de \$36,000,000 pour la réfection de la route 117, anciennes routes 11 et 58, de St-Jovite à Louvicourt, qui passera par Mont-Laurier et dans le nord du comté de Gatineau, près de Grand-Remous, ainsi que dans le parc de La Vérendrye. La longueur totale de cette route est de 230 mil-

les. De ce montant, \$5,000,000 seront dépensés cette année et le reste, d'ici 1982.

Dans ce communiqué, M. Lefebvre souligne l'importance des projets, non seulement pour les emplois temporaires qui seront créés au cours des travaux de construction, mais surtout en ce qui concerne les nombreux emplois permanents qui en résulteront.

Les industries forestière, agricole et touristique sont d'une très grande importance chez-nous, poursuit M. Lefebvre, et il est absolument nécessaire que les gouvernements agissent pour les promouvoir.

Depuis très longtemps, continue le communiqué, les citoyens de cette région réclament des tra-

voux d'aménagement pour stimuler l'expansion économique. M. Lefebvre a fait de nombreuses interventions, au nom de ses commettants, auprès du ministre Marcel Lesard, appuyant leurs revendications.

Ces ententes ont été signées le 22 juin dernier, par le ministre de l'Expansion Économique Régionale, M. Marcel Lesard, le ministre de l'Office de planification et de développement du Québec, M. Jacques Léonard et le ministre des Affaires intergouvernementales, M. Claude Morin.

Les gouvernements du Canada et du Québec prévoient dépenser, d'ici 1982, une somme de \$440,399,000, afin de promouvoir le développement économique du Québec.

## FANTASIES AVEC SAUCISSES

\*C'est l'époque où les Canadiens partent en vacances et se lancent dans la grande aventure en plein air, la vie de camping avec tentes et roulottes. Les repas n'ont pas besoin d'être compliqués; ils peuvent quand même être agréables grâce aux viandes froides prêtes à manger et aux autres genres de saucisses.

\*Étant donné que les vacances ne seraient pas complètes sans feux de camp et barbecues, les économistes ménagères de Union Carbide vous suggèrent ces quelques conseils de sécurité: Le feu doit être éloigné des branchages ou des bâtiments. Il ne faut pas rajouter de l'essence à un feu

que est déjà allumé. Il ne faut pas porter des vêtements amples ou inflammables près d'un feu. Il ne faut pas le quitter quand il y a des enfants ou des animaux familiers présents. Les grilles de rôtissoire doivent être installées solidement afin de ne pas basculer. Il faut éteindre complètement le feu après usage. Le charbon brûlant doit être arrosé d'eau; il peut resservir une fois qu'il est sec.

\*Faites des économies sur le budget ménager en tirant parti des produits alimentaires bon marché. Les macaronis et les saucisses fumées font très bon ménage et sont économiques. Préparez les macaronis comme indiqué sur l'emballage. Quand c'est le moment d'ajouter le fromage aux macaronis cuits, ajoutez 1/2 lb. de saucisses fumées coupées en petits morceaux. Faites cuire à 350 degrés pendant 10 à 15 minutes, ou jusqu'à ce que les saucisses soient tout à fait chaudes.

## REMERCIEMENTS

M. et Mme Lucien Meilleur et famille de l'Île-du-Grand-Calumet offrent leurs remerciements les plus chaleureux à tous ceux qui, d'une façon ou d'une autre, en temps, en argent, en nourriture ou en encouragement, les ont soutenus dans la recherche du corps de leur fille bien-aimée Micheline, âgée de 9 ans, qui s'est noyée le 28 juin dernier. Ils remercient, non moins chaleureusement, tous ceux qui, à l'occasion de ce décès, leur ont fait parvenir fleurs, cartes et messes. Ils formulent des remerciements très spéciaux à l'endroit de ceux qui assistèrent aux funérailles le 4 juillet dernier, en l'église paroissiale Ste-Anne, tout particulièrement à l'endroit du Curé de la Paroisse, le Père R. Carrière, également à l'endroit du Père M. Last, c.s.p., qui chanta la Messe de Requiem et donna le sermon de circonstance, ainsi qu'à l'endroit de la chorale.

## PETITES ANNONCES

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL NO: 555-05-00008-77

Cour Supérieure Pontiac Electric Inc demandeur -vs- Michael Gross, défendeur. Le 29 me jour de juillet 1977, à 14:30 heures de l'après-midi, au Shawville en la cité de district de Pontiac, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 tracteur marque David Brown 1200, 1 tracteur marque Ford 7000 couleur bleu, 25 vaches à lait, 10 veaux, le tout devant être vendu suivant la loi. Daté à Hull, ce 11 juillet, 1977. Emile Sabourin Huissier 0127

## Appel d'Offres

La corporation du Centre d'Accueil Pontiac Home for the Aged Inc., propriétaire demande des soumissions pour assurance. Contenu et équipement, vol et feu - responsabilité civile bouilloire etc.

Les agents précipités devront remettre leurs soumissions avant 16:00 heures le 4 avril 1977 dans enveloppes cachetées, adressées et recues au bureau du directeur general Pontiac Home for the Aged, Shawville 200, Que., pour être ouverte publiquement au même endroit le même jour et à la même heure.

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions recues.

J.A. LAROSE directeur général Pour plus d'information - appeler 647-2644

## Ventes par Shérifs

AVIS PUBLIC est par la présente donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs mentionnés plus bas.

## Pontiac

Canada - Province de Québec Cour supérieure - District de Pontiac 550-05-000153-76

BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE, corps politique et incorporé ayant sa principale place d'affaires à Halifax et ayant aussi une place d'affaires à Bell's Corner, province d'Ontario, partie demanderesse, JOSEPH AURELE LAVIOLETTE, domicilié et résidant au numéro civique 415 McLaren app. 1105, à Ottawa, province d'Ontario, défendeur, et FRANÇOISE GROULX, domiciliée et résidant au 224 Castle Frank à Hazeldean, Ontario, défendeur, et MICHEL BROUILLETTE, régistrateur de la division d'enregistrement de Pontiac, mis-en-cause.

« Un terrain tel qu'il apparaît, hachuré en vert, sur le plan ci-dessous, étant une partie, mesurant cent pieds sur tous ses côtés, du lot vingt-huit-A, dans le Septième rang (ptie 28-A, Rg VII) aux plan et livre de renvoi officiels du canton de Litchfield, comté de Pontiac, province de Québec, Canada, situé sur sa largeur, dans sa ligne nord-ouest, à demi le long du côté sud-ouest de la nouvelle route Campbell's Bay-Otter Lake ou route 301, et à demi le long du côté sud-ouest de l'ancienne route (partie restante) Campbell's Bay-Otter Lake; cette partie est bornée en front au nord-ouest à demi par la nouvelle route no 301 et à demi par l'ancienne route no 1 entre Campbell's Bay et Otter Lake; d'un côté au sud-ouest par une autre partie du même lot appartenant à Robert John Wyman; de l'autre côté au nord-est et à l'arrière au sud-est par d'autres parties du même lot qui demeurent la propriété d'Albert Flood; le coin nord de ladite partie hypothéquée est située sur la nouvelle route 301, à une distance de cent quatre-vingt-sept pieds (187') au sud-ouest d'un autre point, également situé sur la nouvelle route 301, du côté sud-ouest de celle-ci, face à l'intersection du côté nord-ouest de ladite route no 301 et du côté sud de la route municipale qui contourne le lac Lawless, cette route rejoignant à ce point la route 301, en arrière de la subdivision 76 dudit lot 28-A, dans le Septième rang, canton de Litchfield. Le fonds ci-dessus décrit est vendu avec tous les bâtiments dessus construits et particulièrement, sans restreindre la portée de ce qui précède en ce qui a trait aux améliorations, la roulotte récemment acquise par les emprunteurs et installée de façon conforme à la loi sur la propriété ci-dessus décrite, avec toutes les installations, accessoires et servitudes actives y attachées, le tout sans exception ni réserve; ces installations sont reconnues par les emprunteurs actuels comme étant des immeubles par destination du propriétaire. Cette roulotte est une maison mobile 1974, 24 x 60, 4 chambres à coucher, de marque Laurentian, portant le no de série 60 AMB 1877.

Cette propriété appartient à Joseph-Aurèle Laviolette.

Le montant minimum, que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication est fixé à \$112.50, le tout conformément à l'article 670e) C.P.C. et devra être payé soit en argent comptant, soit par chèque visé.

Pour être vendu au bureau d'enregistrement de la division de Pontiac à Campbell's Bay, le QUINZE AOUT 1977, à DIX heures de l'avant-midi.

Le shérif adjoint, NICOLE F. MARCOTTE. 68243-0





**Shanty Group - 1905**

Mrs Loretta Doherty of Ottawa has sent us this historic photo of a shanty group taken in 1905 at the Near Center Lumber Camp. At the left is Mrs Doherty's brother, Frank

**Portage du Fort Council Minutes**

Minutes of a general meeting of Portage du Fort Council for the month of June 1977 held the usual hour and place on Wednesday, June 1, 1977. Present Mayor Elsie Gibbons, Councillors Dalton Elliott, Kenneth Farrell, Ryan Tanguay, Garnet McCallum and J.J. McCallum.

Minutes of May meeting are read. Moved by Dalton Elliott seconded by Ryan Tanguay that the minutes of the May meeting be adopted as read.

Moved by Kenneth seconded by J.J. McCallum that Mr Eugene Potvin be appointed as Police Officer when required for all functions carried on in the town hall, and that his wages be paid by the municipality and collected in advance for the person or organization renting the hall, and that the Mayor of the municipality be contacted for this purpose.

Moved by Ryan Tanguay seconded by J J McCallum that bills amounting to \$1,118.59 be approved for payment.

Moved by Garnet McCallum seconded by Dalton Elliott that we are conscious that the Dept of Social Affairs has not given to the C.L.S.C. Fort Coulonge Pontiac the possibility to develop itself normally in order to answer to the very numerous needs of our region. After more than three years of existence, our C.L.S.C. has obtained only eight new workers for direct services to the clients. This is unacceptable and our expectations are frustrated once again.

We have not yet received a positive answer to our request for development of July 1976. Furthermore, the Minister of this Department, Mr Denis Lazure announced recently that there would be no development for the present year. Conclusion: the permanent branch of our Western sector Chapeau, will not be able to open and all the new services, so

Curley, and the others are Herbie O'Hara, Paddie Jace, Stevie Bell, Hughie McCaffrey, Jimmy Gibbons, Willie Curley, and at right two Vahey men. The beautiful dog is unnamed.

desired, must be forgotten. We protest against this fact and demand that a just and practical solution be brought soon: acceptance of at least 16 new workers.

Moved by Dalton Elliott seconded by Kenneth Farrell that Maurice Essiambre be appointed Building Inspector and assistant assessor replacing Kenneth Stewart due to his illness.

Moved by Kenneth Farrell seconded by Ryan Tanguay that a time limit of 15 minutes be allotted to ratepayers wishing to address council on any subject at the council meetings.

Mr Deverscery is present and requests the following: A water valve at the Stoney Battery Road, two picnic tables, new shut off at his house.

Moved by Dalton Elliott seconded by J J McCallum that the Council as a whole will look into Mr Deverscery's request and are authorized to have done what in their opinion is necessary.

Moved by Kenneth Farrell seconded by Dalton Elliott that the 4 old fire reels be sold to Maurice Essiambre for \$5.00 each.

Moved by Garnet McCallum seconded by Ryan Tanguay that the necessary gravel be supplied for the entrance to Aime Essiambre's property on Water Lane.

Audit report for 1976 as prepared by Arthur Labelle is presented and read. Moved by Garnet McCallum seconded by Kenneth Farrell that this audit be accepted, and that Arthur Labelle be appointed auditor for 1977.

Moved by Kenneth Farrell that the Sophie Road be opened to the public where it has been closed off, and the expense involved be paid jointly by the Municipality of Portage du Fort and the Municipality of Clarendon, as was decided by County delegates. There being no seconder this motion was not voted on.

Moved by Kenneth Farrell seconded by Dalton Elliott that this meeting now adjourn.

**Thorne Council Minutes**

At a regular meeting of Corp of Twsp of Thorne held in T.C.R.A. Centre, Monday, July 4, at 8 pm with Mayor E Schrankler and Cirs Hodgins, Richardson, Schroeder, Schwartz and Turcotte Present.

Motion by Cirs Hodgins and Schroeder that June minutes as read be adopted and signed.

Motion by Cirs Schwartz and Hodgins that Council adjourn meeting for one hour to pay their respects to Clr Austin Sparling resting at Hayes Funeral Home.

J. Kodl commented that this should have been carried out on their own private time.

Meeting was called to order again at 8:45 p.m.

J. Adam met council re the great success of Thorne Centennial Parade and other events and gave thanks to all those responsible on each committee.

Mr J Daley read letter from Thorne Lake Association about the splendid success of Thorne Centennial events and to thank those responsible.

Mr J Daley met Council re - rescinding the motion at the last meeting of the mercury vapour light that was to be installed on lot C, Range 1. That the two councillors abstained from voting on above motion should be penalized and that voting should be given by word of mouth instead of hand raising, according to Article 126 Municipal Code. No immediate action taken.

Mr Ed Kelly met Council re changing of the road bed on his property, lot D, Range 1, that was agreed upon and signed by him Oct. 12, 1974. That he has timber removed and ready for removal of stumps. Clr Schwartz to go and assess amount of machine work involved for stump removal on Wednesday evening. That no fences are required. Motion by Clr Hodgins and Schroeder that this new road bed be completed.

Clr Schroeder reported to meeting that waste oil was available at Erie Bus Lines and K Bean Service station if barrells were made available to them.

Motion by Cirs Schwartz and Hodgins that tank be purchased to be used for oil spraying on roads.

Joyce Kodl met Council re - repayment of loan by Thorne Centennial to Thorne Council. Requesting snowplowing of road to their residence for 1977-78 winter season. About the \$11,000.00 surplus shown on financial statement for year ending 1976, which is to be used for future assessment. That road maintenance carried out by Thorne Council was unsatisfactory that road bed should have a 28 ft road surface. That at least two loads of gravel were needed to alleviate mud conditions in spring.

Motion by Cirs Hodgins and Turcotte that the following measurements be accepted, which was measured out by Leslie and Thorne Twsp for maintenance of road along Township Line between Leslie and Thorne Twsp. Commencing at Campbell's Bay - Otter Lake Highway, Route 301, and running to Kodl's gate, total of 69 chains to be maintained by Leslie Twsp. From Kodl's gate to where steel post is planted, or distance of 83 chains to be maintained by Thorne Twsp. Leslie Twsp to maintain the next 14 chains to the intersection of Clarke Lake Road.

Letter from Q.P.P. stating that they would not enforce 25 m.p.h. on Johnston Lake Road. That it was under jurisdiction of Thorne Council to enforce this matter. No action taken.

Letter from Municipality de la Peche stating that our rate for fire truck service of \$300.00 was considered too much according to other municipalities in their area.

Motion by Cirs Hodgins and Richardson that amount for fire truck service to Municipality de la Peche be changed to \$200.00 for first hour and \$100.00 for each additional hour and

\$7.00 per hr for firemen.

Motion by Cirs Hodgins and Schwartz that letter be written to Quebec Dept of Roads stating that Johnston Lake road is not on form 12.9 for 1976-77 season, as 4 permanent residents are living on this road and has always been subsidized by Government for snowplowing. That the following roads be requested to be snowplowed for 1977-78 winter season. Road to Silvers, Kodl's, LeFortune, M. Kelly, N. Senf and entire length of Greermount road for rural route mail service.

The following bills for road maintenance, balance of snowplow subsidy, etc. were presented to Council:- Hydro 123.23, Ed Kelly 19.20, D Zacharias and D Bretzlaff 2215.28, H. Smith 2748, T Rutledge 39, Jane A Yach 10.50, Bev Cluff 30, Eric Pasch 18, Ed Pulley 56, W Bretzlaff 251, M Bretzlaff 380.69, C Miller 16.50, H Smith 473.80, C Sparling 380.73, Rec Gen. of Can. 82.24, Que. Min. of Rev. 136.79, Que. Workmen's Compensation 154.31, Pontiac Prot School Re trailers 128.00.

Motion by Cirs Richardson and Turcotte that all bills be paid and that snowplow contractor be paid amount as stated on 12.9 form for 34.175 miles and as stated on contract that he be paid same amount as we receive, less Workmen's Compensation to be deducted from cheque.

Purchasing of road grader was discussed, that mayor to go and inspect one that is for sale.

Mercury vapour light at Thorne Lake was brought to attention of Council- no action taken.

Clr Turcotte made complaint about brush at intersection in Ladysmith which is on private property and that snow fence to be changed for wire on soccer field back stop.

Clr Richardson reported that dogs were at large chasing deer, he was advised to report this to Conservation officers.

Motion by Cirs Schwartz and Richardson that letter be written Quebec Dept of Transport requesting Govt. grader be made available more frequently for Thorne Municipal Roads.

Motion by Clr Schwartz and Hodgins to adjourn.

United Townships of  
**LESLIE, CLAPHAM and HUDDERSFIELD**  
County of Pontiac  
**PUBLIC NOTICE**

Public Notice is hereby given by the undersigned to all dog owners of this municipality of the United Townships of Leslie Clapham and Huddersfield. That the By-Law No. 123, By-Law on dogs is now in force and will be applied in the municipality after the 15th of August, 1977. All dog owners residing in the said municipality must have purchased a dog licence for these dogs by the 15th of August, 1977 for the protection and control of dogs.

Given at Otter Lake this 6th day of July 1977  
per: Louis Fleury  
Sec-Treas.

**AVIS PUBLIC**

Avis public est par le present donne par le soussigne, a tous les proprietaires de chiens de la sudite municipalite, que le reglement No. 123, reglement des chiens est en vigueur et sera applique. Tous les proprietaires de chien, resident dans cette municipalite doivent se procurer des licences de chien avant le 15 aout 1977 suivant le reglement No. 123, pour la protection et le controle des chiens.

Donne a Otter Lake ce 6 ieme jour de juillet 1977  
par: Louis Fleury  
Sec-Tres.

**EPICERIE BELA GROCERY**

**Grand Calumet — Tel: 648-2423**

Viandes — Meats

BOEUF HACHÉ FRAIS  
FRESH GROUND BEEF..... **58¢** lb

ÉPAULE FUMÉ PICNIC  
SMOKED PICNIC SHOULDER.. **79¢** lb

SAUCISSES FUMÉES PQT. 1 LB  
MAPLE LEAF  
WEINERS..... 1 LB PKG **78¢**

CDA GRADE "A"  
STEAK D'ENTRECÔTE **1.75** lb  
RIB STEAK.....

Fruits et Legumes  
Fruits & Vegetables

LAITUE en Pomme Fraiche  
FRESH LETTUCE..... **3/\$1**

CHOUX Ferme et Fraiche  
FRESH CABBAGE..... **39¢** ch. ea.

ORANGES Outspan Gr. 113  
OUTSPAN ORANGES Size 113 **99¢** Doz.

**Nous spécialisons de la coupe de viande pour congélateurs.**  
We specialize in custom cutting and wrapping for home freezers.

Prix effectifs du 27 juillet au samedi 30 juillet

Prices effective from July 27 to Saturday July 30

**LIVRAISON..... 50¢**  
(min. de \$5.00)  
**GRATUIT POUR LES MEMBRES DE L'AGE D'OR**

**DELIVERY..... 50¢**  
(Min. of \$5.00)  
**FREE FOR MEMBERS OF THE GOLDEN AGE**

Groceries

CAFÉ INSTANTINÉ  
NESCAFÉ 10 OZ **3.99**  
INSTANT COFFEE.....

CANETTE DE COCA COLA  
24 - 10 OZ **4.59**  
CANS OF COCA COLA....

KETCHUP AUX TOMATES  
AYLMER 11 OZ **3/\$1**  
TOMATO KETCHUP.....

JAVEL CONCENTRÉ  
LAVO 128 OZ **79¢**  
LIQUID BLEACH.....

**Plusieurs autres spéciaux disponibles au magasin seulement**  
**Plus many in-store features**

Quantités limitées d'après les exigences normales d'une famille.

We reserve the right to limit quantities as per-family requirements.



**DEADLINE FOR CLASSIFIED ADS IS 5 P.M. MONDAY**  
 If Monday is a Holiday deadline is 9 a.m. Tuesday.  
**TELEPHONE 647-2205**

**CLASSIFIED RATES:**  
 Display-Classified ..... 1.90 per column inch  
 Legal ads ..... 1.90 per column inch  
 Requests for tenders ..... 1.90 per column inch  
 Public Notices ..... 1.90 per column inch  
**FOR SALE, COMING EVENTS, IN MEMORY, THANKS, WANTED, etc. .... 5 cents per word**  
**Minimum for one insertion:**  
 If charged ..... 1.90  
 Paid in advance ..... 1.65  
**Additional insertions, cash or charge ..... 1.65**  
**"Run until cancelled" ads per insertion ..... 1.90**  
(These ads must include address of advertiser)  
**NO REFUNDS MADE ON CANCELLED ADS**

# CLASSIFIED ADS

**Coming Events For Sale**

**SATURDAY, JULY 30 —**  
 Open House at Rural Crafts from 12 noon to 4 o'clock. Refreshments and demonstrations of candle making, pottery, spinning, etc. All crafts for sale. "Arts and Crafts" is located at the West end of Hodgins Shopping Plaza off Lang Street.  
 210868JY27

**SATURDAY, JULY 30 —**  
 Garage Sale, 499 King St., Shawville. Household articles, stove, clothing, stroller, fencing, sporting goods, much more. Rain or Shine at 10:00 a.m.  
 5340XJ27

**SUNDAY, JULY 31 —**  
 From 2 pm to 4 pm. You are cordially invited to a family tea and Open House to be held at St Joseph's Manor.  
 210678JY27

**SUNDAY, JULY 31 —**  
 Zion Lutheran Church at Schwartz Quebec decoration service and church supper. Service at 2:30 pm. Supper 4 - 6:30 pm. Beef, ham. Sit down family style. Adults \$3.00. Children under 12 \$1.50.  
 210938JY27

**SUNDAY, JULY 31 —**  
**MONDAY, AUGUST 1 —**  
 HORSERAMA 77 Open Horse Shows. Halter classes 10 a.m. Performance classes 1:00 p.m. Trophies and ribbons. Sunday evening 8 pm. GYM KHANA (Fast moving Western Games on horseback). Food booth. All events - Adults \$2.00, under 12 and Senior Citizens Free. Bilmor Pleasure Rider's Club, Shady Nook Arena, Highway 41, Pembroke.  
 210728JY27

**SUNDAY, AUGUST 7 —**  
 Anniversary service St Andrews Knox United Church Bristol. Guest speaker Rev Owen MacPherson. Special music. Time 9:30 a.m.  
 208738JY27

**Work Wanted**  
 CUSTOM BALING, large round bales. In Quyon, Lusville, Shawville area. Contact Earl Bottrill 458-2661.  
 2046386A3  
 WILL do baby sitting for summer holidays in Shawville, phone 647-5987 after 5 pm.  
 XTC  
 Notice - Shoe repairs, scissors and shear sharpening, fine workmanship at reasonable prices. Arc Industries, 59 Opeongo Road, Renfrew, Phone 432-5144.  
 otc

**Property**  
 MAKE STEAM CLEANING a part of your house cleaning. Thoroughly removes dirt, stains, shampoo residue, etc. Deodorizes carpets, furniture. We are in the yellow pages under carpet and rug cleaners. Phone 647-3586. G.W. Karpel Kare.  
 otc  
 BACKHOE and loader, digging basements and septic tanks. Contact P. Jean-Marie, Shawville, phone 647-3845.  
 5195-3XJY27  
 CARPENTRY REPAIR WORK and painting, contact Doug Corrigan, phone 647-3283.  
 otc  
 PUMPING SEPTIC TANKS and will do other odd jobs. Contact Alex Rutledge phone 647-2140.  
 2108782A3

**For Rent**  
 3 ROOM basement apartment, all services included, on Calumet Rd. East Shawville. Phone 819-647-2968 or Montreal 514-626-6754 or write 5627 Du Bocage, Pierrefonds, Que. H821L4.  
 otc  
 OFFICE SPACE or small business, located on ground floor of Cowley Building, Shawville. Phone 647-3737 days or 647-3778 evenings.  
 otc  
 BUNGALOW IN Charteris, 2 bedroom, kitchen, living room, bathroom, Alex Rutledge 647-2140. Available August 1st.  
 53482X3A3  
 FOR RENT, one bedroom apartment, completely furnished and heated, available, August 1, 1977. Enquire 698 Main St., Shawville. Call for appointment 647-2571.  
 2105538A10

**For Sale**  
**Livingstock**  
 PUREBRED POINTER PUPS, one Purebred Ayrshire Milk cow, 3 years old, freshening Sept, plus year old Ayrshire heifer, phone 648-2803. 2092328JY27  
 REGISTERED quarter horse mare and foal, nice disposition. Phone 647-3279 after 6 pm.  
 2109728A3  
 4 REGISTERED shorthorn heifers aged 2 yrs bred for early 1978 - Phone 647-2976.  
 5288XJY27  
 PUREBRED AND GRADE heifers due to calve in August. Contact Michael Rice, Douglas, Ont., phone 649-2342.  
 210658JY27

**Farm Produce**  
 APPROXIMATELY 12 ACRES of rodney oats standing. Phone 647-2122.  
 211038JY27  
 SECOND CUT ALFALFA hay for sale, standing 15 acres. Phone 647-3276.  
 210988JY27  
 FIRST QUALITY HAY baled on field, phone 455-2498.  
 21058XJY27  
 HAY FOR SALE good quality \$1.80 per bale, delivered, phone 648-2249 or 648-2221.  
 2106228A3  
 CORN - ready now at Harold Stories, Bristol. Please phone orders of 10 doz or more ahead. Phone 647-2120.  
 53522X3A3  
 BALED HAY for sale at \$1.00 per bale, phone 458-2652.  
 2108484A17

**Farm Equipment**  
 12 ACRES Standing Hay, phone 647-5503.  
 210968JY27  
 ONE 512 new Holland manure spreader, excellent condition, 647-2976.  
 5288XJY27  
 FRAME BARN 80 ft x 32 ft steel roof, I.H. No. 82 Combine, 7 ft cut - used one season. Phone 647-2114.  
 210602X3A3

**Cottages**  
 COTTAGE LOTS FOR SALE — WATERFRONT and back lots, 15 minutes from Shawville on Ottawa River in Sand Bay, Quebec. Beautiful treed lots in secluded area. Telephone, roads, hydro, year round recreation, good fishing, sailing, boating, hundreds of miles of snowmobile trails in winter. Call Aymer, Quebec, 684-0055 daytime, 684-2300 evenings and Shawville 647-3656 weekends. L.F. Begin, 87 Glenwood, Aymer, Que.  
 otc  
 110 ACRES with small log cabin situated one mile from Highway 148, partly bush, phone 819-458-2453.  
 2106348A17

**Houses**  
 SEVEN WATERFRONT cottages, fully furnished and electrically equipped. New bathhouse, separate building for office and storage. Sale forced by ill health. Terms to be discussed. Call (613) 746-8790 or (819) 453-4111.  
 otc  
 COTTAGE FOR SALE OR RENT YEARLY - winterized, 3 bedrooms, all utilities. Phone 683-3248. R Carrier, Fort Coulonge.  
 otc  
 PRIVATE SALE — Two bedroom house in Portage du Fort on quiet one acre lot with creek and apple trees, five minute walk from Ottawa River, 55 miles from Ottawa, electric heat, \$15,000. Phone 613-432-6847, Renfrew in the evenings.  
 2088528JY27  
 3 BEDROOM bungalow with carport. With or without above ground pool. Good condition. Reason for selling, transfer. Campbell's Bay Sub division, Phone 648-5590.  
 210828JY27  
 CAMPBELL'S BAY new development, 3 bedroom bungalow, large lot, fenced, carport, river view, \$32,000. 648-5567 after 5 pm.  
 210618JY27  
 3 Bedroom house, 2 story and garage, Highway 148 Shawville, Quebec, phone 432-2053.  
 2110183A10

**Free**  
 FREE — 2 puppies, one male and one female, 2 months old Lab German Shepherd to give away, phone 648-5967.  
 211008JY27

**For Sale**  
**Miscellaneous**  
 Down The Lane ..... 3.00 (Poetry and Prose by Phoebe McCord)  
 What Men They Were ..... 6.00 (Historic Narrative by Wyman MacKechnie)  
 Shawville Town Portrait 1.50 1973 (Photographed by the late Ron Solomon)  
 All available at Pontiac Printshop, Shawville. xtc  
 150 OR 200 FT Steel shelving center isle. Contact Greer's Store, 647-2422.  
 211058JY27

**One WOODEN DOOR 29 and three quarters inch x 77 and three quarters inch. One wooden door 32 and three quarters inch x 77 and three quarters inch. One pair French glass doors 60 x 77 inch. One John Wood 30 gal twin element hot water heater. One fibre glass Cadorette canoe and paddles, brand new. Phone 647-2976.**  
 588XJY27

**SINGLE DRIVING BUGGY, good shape, phone 648-2692.**  
 53232X3A3  
**P.A. SYSTEM FANON, two columns, one organ with bass, one amplifier and one microphone, all for \$500. Phone 453-4471, Otter Lake.**  
 2105228A3

**LOW LEATHER BOOTS, Canadian made. \$12.95 Ken Pirie, Phone 647-3449.**  
 5339X2A3  
**COLDSPOT DEEP FREEZE, 17 cu ft. Range, cook stove - oil, with reservoir and warming closet. Phone 647-3404. Ivan Orr, Shawville.**  
 53442X3A3

**15 ft 6 inch. Starcraft boat with 100 h.p. Mercury outboard motor and trailer. Power Trim, stereo tape deck, radio, instruments, electric bilge pump, life jackets, water skis, 7 years old, low hours - good condition. Asking \$3000. Hugh Manuel, 647-2922.**  
 210598JY27

**WESTINGHOUSE ELECTRIC Stove 30 inch, copperstone, 10 years old, fair condition. Asking \$60. Mary Manuel 647-2922.**  
 210648JY27  
**HARDTOP tag-a-long trailer, excellent condition. Alex Rutledge, Charteris, 647-2140.**  
 53482X3A3

**Mrs Jeanne Rittscher and daughter, Anne. Hanging baskets and potted plants now on sale at our Country Market Stand, The Kraut Farm, Sparling Lake Road in Thorne.**  
 53492X3A3  
**2 Mag tires and rims, 15 inch, phone 647-5520.**  
 2107328A3

**THIS WEEK AT LEONA'S — Used furniture, appliances, antiques, clothing, everything clean and in good working order. We guarantee it. We also repair small and large appliances. Call 647-2929 Shawville or come to The Dale Building corner of Lang and Centre Streets. Open 10 am to 5 pm, 9 pm on Fridays. Closed Mondays. Laurette Trudeau, proprietor.**  
 210798JY27

**ONE Blue davenport \$50. One brown plaid davenport \$60. Phone 647-3246 good condition.**  
 5357XJY27  
**ONE DOUBLE ALUMINUM SINK with compartment in centre for garbage disposal. Lovely set of taps and all fixtures for installing. \$50. Phone 647-5987 after 5 pm.**  
 XTC

**1973 KAWASAKI MOTORCYCLE 350 c.c. with roll bars and backrest, in very good condition with only 6000 miles. Best offer. Raymond Pasch, Ladysmith.**  
 5360XJY27

**WOOD RANGE Stove in good condition, phone 647-2159**  
 5365X2A3  
**ONE New hot water tank - \$100. 2 aluminum ladders - 32 ft \$75, 20 ft \$25. Router bench type \$125, 14 inch Jointer 75. One table saw 85, Wheel barrow 40. Chain Saw \$100, one hand pump 35. Phone 647-3205.**  
 5362X2A3

**Farms**  
 225 ACRE DAIRY FARM at Cobden. 80 Holsteins. Approx. one half registered. Fluid and market share quotas. Good Clay loam land with excellent water supply. Good line of machinery. Comfortable large 5 bedroom brick home. Will sell farm separately. Phone 646-7798.  
 210548JY27

**For Sale**  
**Cars & Trucks**  
 1973 FORD HALF TON, 302 motor, ps, pb, in good condition, phone 647-2233, Pontiac Auto Parts, Shawville. OTC  
 1966 One Ton Stake Truck, very good condition. Phone 458-2007. OTC  
 2 garbage trucks, one 1970 Chev Truck with 20 cu yd haul packer. 1973 CHEV truck, 16 cu yd haul packer. Trucks and packers in very good condition. Phone 687-2598 after 6, 687-6663. OTC  
 1975 NOVA 6 cylinder, automatic, radio, 4 door, price \$2600. Phone 458-2339 afternoons.  
 2107882A3  
 1969 PONTIAC STRATO CHIEF, fair condition. Phone 648-2525.  
 2109538A10

**Wilson's Car Sales of Renfrew Ltd. Phone 432-2840**  
 1976 DATSUN 280Z Racing green.  
 1976 PONTIAC VENTURA Hatchback.  
 1976 CHRYSLER CORDOVA, air conditioned.  
 1975 DODGE DART CUSTOM.  
 1975 DATSUN Half ton, 15,000 original miles.  
 1975 CHEV COMARO, 18,000 miles.  
 1975 TRANS AM 20,000 miles.  
 1974 MONTE CARLO, swivel seats, tilt steering.  
 1974 MONTE CARLO, silver.  
 1974 DATSUN 710 WAGON.  
 1974 DATSUN 610 Wagon, automatic.  
 1974 DATSUN B210 — brown.  
 1974 DODGE DARTSport, buckets and console.  
 1973 CHEV IMPALA, 4 door hardtop, perfect condition.  
 1972 DATSUN 240Z Automatic.  
 1972 PLYMOUTH WAGON, make us an offer.  
 1969 METEOR SEDAN, perfect condition.  
 oty27

**Help Wanted**  
 WOMAN to do general house work one day a week. Mrs Loren Hanna, 647-3659.  
 5366XJ27  
 BABYSITTER WANTED — Starting Sept. 1 to mind two children 5 days a week 9:00 a.m. to 5:00 p.m. Phone Mrs Lorne Sharpe 647-5653.  
 5361X2A3

**Tenders**  
 SEALED TENDERS will be received for the sale of fifty (50) acres of land, more or less, being part of lot four (4th) Range, Township of Mansfield, County of Pontiac, Province of Quebec, containing an area of approximately 50,000 Scotch Pine Xmas trees planted in 1972 and sheared. Tenders are to be received on or before September 1st, 1977, at the office of Martineau, Noel & Leclerc, P.O. Box 219, Campbell's Bay, JOX IKO, Tel. 819-648-5503. A certified cheque, 10% of the tender, must accompany the tender and the balance within thirty (30) days of the closing of tender. Tender subject to reserve bid. Lowest or any tender not necessarily accepted.  
 20JY27

**Municipality of Shawville SEALED TENDERS, marked as to contents, are requested for the supply of furnace oil for the Town Hall, Fire Hall and Community Centre for 1977 to 1978. Tenders to be received by the undersigned before 5:00 p.m. August 16, 1977. Lowest or any tender not necessarily accepted. Mrs E.F. Dale, Sec. Treas., Box 339, Shawville, Quebec 30A10**

**Wanted to Buy**  
 HIGHEST PRICES paid for old wood stoves, especially Forest Beauty. Contact Elmer Blackburn, RR6, Renfrew, Ontario, Phone 432-4597.  
 52287X AUG31  
 WANTED TO BUY — We pay cash for trucks, cars, vans, trailers, boats, etc. (Contact Bill Summers, Mutual Auto Sales, (Gulf) Highway 17, Petawawa, phone 687-2252. OTC

**Wanted To Buy**  
 Immediate cash given for old furniture, clocks, guns, lamps, tools, anything old. Call Fred Desabrais, 458-2268 or 458-2496.

**Wanted To Buy**  
 Immediate cash given for old furniture, clocks, guns, lamps, tools, anything old. Call Fred Desabrais, 458-2268 or 458-2496.

**Wanted To Buy**  
 Immediate cash given for old furniture, clocks, guns, lamps, tools, anything old. Call Fred Desabrais, 458-2268 or 458-2496.

**Wanted To Buy**  
 Immediate cash given for old furniture, clocks, guns, lamps, tools, anything old. Call Fred Desabrais, 458-2268 or 458-2496.

**Wanted To Buy**  
 Immediate cash given for old furniture, clocks, guns, lamps, tools, anything old. Call Fred Desabrais, 458-2268 or 458-2496.

**Wanted To Buy**  
 Immediate cash given for old furniture, clocks, guns, lamps, tools, anything old. Call Fred Desabrais, 458-2268 or 458-2496.

**Wanted To Buy**  
 Immediate cash given for old furniture, clocks, guns, lamps, tools, anything old. Call Fred Desabrais, 458-2268 or 458-2496.

**Wanted To Buy**  
 Immediate cash given for old furniture, clocks, guns, lamps, tools, anything old. Call Fred Desabrais, 458-2268 or 458-2496.

**Wanted To Buy**  
 Immediate cash given for old furniture, clocks, guns, lamps, tools, anything old. Call Fred Desabrais, 458-2268 or 458-2496.

**Wanted To Buy**  
 Immediate cash given for old furniture, clocks, guns, lamps, tools, anything old. Call Fred Desabrais, 458-2268 or 458-2496.

**Wanted To Buy**  
 Immediate cash given for old furniture, clocks, guns, lamps, tools, anything old. Call Fred Desabrais, 458-2268 or 458-2496.

**Wanted To Buy**  
 Immediate cash given for old furniture, clocks, guns, lamps, tools, anything old. Call Fred Desabrais, 458-2268 or 458-2496.

**Wanted To Buy**  
 Immediate cash given for old furniture, clocks, guns, lamps, tools, anything old. Call Fred Desabrais, 458-2268 or 458-2496.

**Engaged**  
 COULIS — BROWN  
 Mr and Mrs Isador Coulis wish to announce the engagement of their only daughter Cairine Joyce Coulis to David Leslie Brown of Niagara Falls, Ontario. Marriage to take place on Saturday, August 27, 1977, in St Thomas' Anglican Church at 7:30 p.m. Bristol, Quebec.  
 210698JY27  
 DALE — BURMAN  
 Mr and Mrs W. Athol Dale are pleased to announce the forthcoming marriage of their daughter Jennifer Lynne to Mr Randall Glenn Burman, son of Mr and Mrs Kervyn Burman of Campbell's Bay, Quebec. The marriage is to take place at the Shawville Wesleyan Methodist Church, August 27, 1977, at 3 o'clock. 5359XJY27  
 MERRIFIELD — FRASER  
 Mr and Mrs Ivan Merrifield are pleased to announce the engagement of their only daughter Margaret Ann (Peggy) to Mr Keith Clark Fraser only son of Mr and Mrs Nathan Fraser. Marriage to take place September 17, 1977 at 4:30 p.m. in St Luke's Anglican Church, Upper Eardley.  
 210888JY27

**Born**  
 JOHNSTON — Mr and Mrs John Johnston of Otter Lake, Quebec, are happy to announce the birth of their second child, a daughter Catherine Cherie (Cher) at Pontiac Community Hospital June 17, 1977 weighing 6 lbs 12 oz. A sister for Dawn.  
 210568JY27  
 KAVANAGH — Pat and Carol (née Johnston) are happy to announce the birth of their daughter Melissa Grace, sister for Michael on July 18, 1977 at the Ottawa Civic Hospital.  
 210808JY27  
 LANG — Jack and Elaine are proud to announce the birth of a son Paul Russell on July 8, 1977 at Pontiac Community Hospital weighing 8 lb 12 oz. A brother for Ian. Special thanks to Dr Potvin, Dr Morissette and 2nd Floor Staff.  
 210858JY27

**Notice**  
 BROADLOOM Carpets - Ceramic tiling, assorted new vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Salarian. Top brands of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 59 Raglan St. N., Renfrew, Phone 432-8111 collect. otc  
 NOTICE — LEO'S Repair Shop, Charteris. Light Welding - acetylene and arc welding, phone 647-2100.  
 210538JY27

**Thanks**  
 BOTTRILL — The family of the late Ronald Bottrill wish to extend thanks for the floral tributes, charitable donations, cards of sympathy and all other acts of kindness at the time of our bereavement. All of these are appreciated. Gladys, Earl and John 209638JY27

**See "In Memory" and "Thanks" on Page 11**

**Sheriff's Sales**  
 PUBLIC NOTICE, is hereby given that the undermentioned LANDS AND TENEMENTS have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

**Pontiac**  
 Canada — Province of Québec  
 Superior Court — District of Pontiac  
 550-05-000153-76  
**BANK OF NOVA SCOTIA**, a body politic and incorporated having its place of business at Halifax and having also a place of business at Bell's Corner, Province of Ontario, plaintiff, JOSEPH AURELE LAVIOLETTE, domiciled and resident at the civic number 415 McLaren Apt. 1105, in Ottawa, Province of Ontario, defendant, and FRANÇOISE GROULX, domiciled and resident at 224 Castle Frank in Hazeldean, Ontario, defendant, and MICHEL BROUILLETTE, Registrar of the Pontiac Division Registry Office, *mis-en-cause*.

"Such as hatched in green upon the plan below and being a part one hundred feet on all sides on the lot twenty-eight-A in the seventh range (Pt. 28-A, R. VIII) according to the official plan and in the book of reference in and for the Township of Litchfield, Pontiac County, Québec Province, Canada, in width northwest located for half along the southwest side of the actual New Highway Campbell's Bay-Otter Lake or HWY 301, and for the other half along the southwest side of the Old Highway itself (part remaining) Campbell's Bay-Otter Lake, said part such as bounded in front northwest half by new Highway No. 301, half by former Campbell's Bay-Otter Lake one; on one side southwest by another portion of the same lot property of one Robert John Wyman; on the other side northeast and in rear southeast by other parts of the same lot remaining the property of Albert Flood, the north corner of such hypothecated part being on such new HWY 301 is distant one hundred and eighty-seven feet (187') southwest from a further point also located on such new HWY 301, southwest side thereof, opposite the intersection of the northwest side of said HWY No. 301, with the south side of the Municipal Road which circles around Lawless Lake, at this point making connection with said HWY 301 in rear subdivision 76 of such lot 28-A, R. VII, Litchfield, the said land premises, with all and every buildings thereon erected and standing, in particular but without any restrictions to the generality of the above in the line of improvements, the trailer house recently purchased by the borrowers and now rightfully installed upon the above described property, with all and every its facilities, attachments and active servitudes, the whole without any exception or reserve, facilities acknowledged by the present borrowers, as "immovables by destination of the owner, said Trailer House being a mobile home 1974, 24 x 60 — 4 bedroom — Laurentian Serial No. 60 AMB 1877.

This property belongs to Mr. Joseph-Aurèle Laviolette.  
 The minimum amount that the purchaser must pay at the time of the adjudication under article 670e) C.P.C., is \$112.50; this amount must be paid in cash or by certified cheque.  
 To be sold at the Pontiac Division Registry Office, Campbell's Bay, on the FIFTEENTH day of AUGUST 1977, at TEN o'clock in the morning.

**Pontiac**  
 Canada — Province of Québec  
 Superior Court — District of Pontiac  
 550-05-000153-76

**BANK OF NOVA SCOTIA**, a body politic and incorporated having its place of business at Halifax and having also a place of business at Bell's Corner, Province of Ontario, plaintiff, JOSEPH AURELE LAVIOLETTE, domiciled and resident at the civic number 415 McLaren Apt. 1105, in Ottawa, Province of Ontario, defendant, and FRANÇOISE GROULX, domiciled and resident at 224 Castle Frank in Hazeldean, Ontario, defendant, and MICHEL BROUILLETTE, Registrar of the Pontiac Division Registry Office, *mis-en-cause*.

"Such as hatched in green upon the plan below and being a part one hundred feet on all sides on the lot twenty-eight-A in the seventh range (Pt. 28-A, R. VIII) according to the official plan and in the book of reference in and for the Township of Litchfield, Pontiac County, Québec Province, Canada, in width northwest located for half along the southwest side of the actual New Highway Campbell's Bay-Otter Lake or HWY 301, and for the other half along the southwest side of the Old Highway itself (part remaining) Campbell's Bay-Otter Lake, said part such as bounded in front northwest half by new Highway No. 301, half by former Campbell's Bay-Otter Lake one; on one side southwest by another portion of the same lot property of one Robert John Wyman; on the other side northeast and in rear southeast by other parts of the same lot remaining the property of Albert Flood, the north corner of such hypothecated part being on such new HWY 301 is distant one hundred and eighty-seven feet (187') southwest from a further point also located on such new HWY 301, southwest side thereof, opposite the intersection of the northwest side of said HWY No. 301, with the south side of the Municipal Road which circles around Lawless Lake, at this point making connection with said HWY 301 in rear subdivision 76 of such lot 28-A, R. VII, Litchfield, the said land premises, with all and every buildings thereon erected and standing, in particular but without any restrictions to the generality of the above in the line of improvements, the trailer house recently purchased by the borrowers and now rightfully installed upon the above described property, with all and every its facilities, attachments and active servitudes, the whole without any exception or reserve, facilities acknowledged by the present borrowers, as "immovables by destination of the owner, said Trailer House being a mobile home 1974, 24 x 60 — 4 bedroom — Laurentian Serial No. 60 AMB 1877.

This property belongs to Mr. Joseph-Aurèle Laviolette.  
 The minimum amount that the purchaser must pay at the time of the adjudication under article 670e) C.P.C., is \$112.50; this amount must be paid in cash or by certified cheque.  
 To be sold at the Pontiac Division Registry Office, Campbell's Bay, on the FIFTEENTH day of AUGUST 1977, at TEN o'clock in the morning.

**Pontiac**  
 Canada — Province of Québec  
 Superior Court — District of Pontiac  
 550-05-000153-76

**BANK OF NOVA SCOTIA**, a body politic and incorporated having its place of business at Halifax and having also a place of business at Bell's Corner, Province of Ontario, plaintiff, JOSEPH AURELE LAVIOLETTE, domiciled and resident at the civic number 415 McLaren Apt. 1105, in Ottawa, Province of Ontario, defendant, and FRANÇOISE GROULX, domiciled and resident at 224 Castle Frank in Hazeldean, Ontario, defendant, and MICHEL BROUILLETTE, Registrar of the Pontiac Division Registry Office, *mis-en-cause*.

"Such as hatched in green upon the plan below and being a part one hundred feet on all sides on the lot twenty-eight-A in the seventh range (Pt. 28-A, R. VIII) according to the official plan and in the book of reference in and for the Township of Litchfield, Pontiac County, Québec Province, Canada, in width northwest located for half along the southwest side of the actual New Highway Campbell's Bay-Otter Lake or HWY 301, and for the other half along the southwest side of the Old Highway itself (part remaining) Campbell's Bay-Otter Lake, said part such as bounded in front northwest half by new Highway No. 301, half by former Campbell's Bay-Otter Lake one; on one side southwest by another portion of the same lot property of one Robert John Wyman; on the other side northeast and in rear southeast by other parts of the same lot remaining the property of Albert Flood, the north corner of such hypothecated part being on such new HWY 301 is distant one hundred and eighty-seven feet (187') southwest from a further point also located on such new HWY 301, southwest side thereof, opposite the intersection of the northwest side of said HWY No. 301, with the south side of the Municipal Road which circles around Lawless Lake, at this point making connection with said HWY 301 in rear subdivision 76 of such lot 28-A, R. VII, Litchfield, the said land premises, with all and every buildings thereon erected and standing, in particular but without any restrictions to the generality of the above in the line of improvements, the trailer house recently purchased by the borrowers and now rightfully installed upon the above described property, with all and every its facilities, attachments and active servitudes, the whole without any exception or reserve, facilities acknowledged by the present borrowers, as "immovables by destination of the owner, said Trailer House being a mobile home 1974, 24 x 60 — 4 bedroom — Laurentian Serial No. 60 AMB 1877.

This property belongs to Mr. Joseph-Aurèle Laviolette.  
 The minimum amount that the purchaser must pay at the time of the adjudication under article 670e) C.P.C., is \$112.50; this amount must be paid in cash or by certified cheque.  
 To be sold at the Pontiac Division Registry Office, Campbell's Bay, on the FIFTEENTH day of AUGUST 1977, at TEN o'clock in the morning.

**Pontiac**  
 Canada — Province of Québec  
 Superior Court — District of Pontiac  
 550-05-000153-76

**BANK OF NOVA SCOTIA**, a body politic and incorporated having its place of business at Halifax and having also a place of business at Bell's Corner, Province of Ontario, plaintiff, JOSEPH AURELE LAVIOLETTE, domiciled and resident at the civic number 415 McLaren Apt. 1105, in Ottawa, Province of Ontario, defendant, and FRANÇOISE GROULX, domiciled and resident at 224 Castle Frank in Hazeldean, Ontario, defendant, and MICHEL BROUILLETTE, Registrar of the Pontiac Division Registry Office, *mis-en-cause*.

"Such as hatched in green upon the plan below and being a part one hundred feet on all sides on the lot twenty-eight-A in the seventh range (Pt. 28-A, R. VIII) according to the official plan and in the book of reference in and for the Township of Litchfield, Pontiac County, Québec Province, Canada, in width northwest located for half along the southwest side of the actual New Highway Campbell's Bay-Otter Lake or HWY 301, and for the other half along the southwest side of the Old Highway itself (part remaining) Campbell's Bay-Otter Lake, said part such as bounded in front northwest half by new Highway No. 301, half by former Campbell's Bay-Otter Lake one; on one side southwest by another portion of the same lot property of one Robert John Wyman; on the other side northeast and in rear southeast by other parts of the same lot remaining the property of Albert Flood, the north corner of such hypothecated part being on such new HWY 301 is distant one hundred and eighty-seven feet (187') southwest from a further point also located on such new HWY 301, southwest side thereof, opposite the intersection of the northwest side of said HWY No. 301, with the south side of the Municipal Road which circles around Lawless Lake, at this point making connection with said HWY 301 in rear subdivision 76 of such lot 28-A, R. VII, Litchfield, the said land premises, with all and every buildings thereon erected and standing, in particular but without any restrictions to the generality of the above in the line of improvements, the trailer house recently purchased by the borrowers and now rightfully installed upon the above described property, with all and every its facilities, attachments and active servitudes, the whole without any exception or reserve, facilities acknowledged by the present borrowers, as "immovables by destination of the owner, said Trailer House being a mobile home 1974, 24 x 60 — 4 bedroom — Laurentian Serial No. 60 AMB 1877.



## CHURCH SERVICES

**ANGELIC CHURCH OF CANADA  
PARISH OF CLARENDON (Diocese of Ottawa)**  
The Ven. Matthew K. Roberts, C.D.  
Lay Assistant Kirk Lawrence.  
Lay Readers Phoebe McCord, Keith Munro, Norval McNeil.  
09:30 Holy Trinity, Radford. Holy Communion  
11:00 St. Paul's Shawville, Morning Prayer. Nursery and  
arrangement for young children provided.  
No Evensong July 10  
The United Church Congregation worship at St. Paul's during  
July.  
10 a.m. St. George's Thorne Centre, Morning Prayer.  
11 a.m. St. Mathew's, Charteris, Morning Prayer

### THE ANGLICAN PARISH OF CAMPBELL'S BAY

Rhe Rev. Ken Rutter, (613)432-2127, Priest-in-charge  
St. James' Church, Otter Lake 9 a.m. Morning Prayer  
St. George's Church, Campbell's Bay 10:45 a.m.  
Joint Service at the Free Methodist Church  
St. George's Church, Portage du Fort 12 noon Morning Prayer

### PARISH OF QUYON Rev. Allan Bond

St. Luke's Eardley - 8:30 a.m. - Morning Worship  
St. John's, Quyon - 10 a.m. - Morning Worship  
St. Thomas, Bristol - 11:30 a.m. - Morning Worship

### BAPTIST CHURCH Rev. W. J. Baxter, Otter Lake

Services will begin for the remaining of the year starting on  
Easter Sunday with Service and Sunday School at 10:30 A.M.

### FREE METHODIST CHURCH

Rev. Edith Minprize, Campbell's Bay  
Until further notice the services of the Free Methodist Church  
will be held in the Chapel of the convent building adjacent to  
the rectory of St. John The Evangelist Roman Catholic Church  
on Front Street.  
9:45 A.M. The Church at Study  
11:00 A.M. The Church at Workshop  
7:00 P.M. Eventide Variety Hour

### JEHOVAH'S WITNESSES KINGDOM HALL, Shawville

Ernest Sewell - presiding  
10 a.m. Public Discourse  
11 a.m. Watchtower Study  
Tuesday 7:30 p.m. Book Study  
Thursday 7:30 p.m. Ministry School, 8:30 p.m. Service

### LUTHERAN CHURCH

Rev. C. Kappes  
9:30 Regular Services  
11 a.m. Alternating Services between -

### PENTECOSTAL

**FAITH GOSPEL CHAPEL, Quyon, Lennis Zimmerling**  
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship  
Every second and fourth Sunday 7:30 p.m. Gospel Service.  
Every second and fourth Wednesday 7:30 p.m. Prayer Mtg.

### PENTECOSTAL ASSEMBLIES

**BETHEL TABERNACLE, Shawville, Rev. O.A. White**  
9:45 a.m. Family Sunday School 11 a.m. Morning Worship  
7:30 p.m. Gospel Service  
Wednesday 7:30 p.m. Family Night  
**BRISTOL RIDGE, Rev. David Purdie**  
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship  
Wednesday 7 p.m. Prayer Service

### PRESBYTERIAN

Rev. T. A. Pollock  
11:15 a.m. Fort Coulonge, Worship and Sunday School  
9:30 A.M. Bristol, Worship and Sunday School

### ROMAN CATHOLIC

**ST. EDWARD'S PARISH, Bristol Mines**  
Rev. M. R. Costello  
Hours of Masses: July and August  
Saturday: 5:00 p.m. and 7:30 p.m.  
Sunday: 9:00 a.m., 10:30 a.m. and 12:00 noon  
**IMMACULATE CONCEPTION, Bryson**  
Father Pelletier  
Mass: Saturday 7 p.m., Sunday 9 and 11 a.m.  
**ST JOHN EVANGELIST, Campbell's Bay**  
Rev. Father McElligott  
Mass: Saturday 7:15 p.m., Sunday 8:30 and 11 a.m.  
**ST. CHARLES BORROMEO, Otter Lake**  
Mass: Saturday 7:30 p.m., Sunday 11 a.m.  
**ST. JAMES PARISH, Portage du Fort, Rev. Ethier**  
MASS: Saturday 7 p.m., Sunday 10:30 a.m.

### ST. MARY'S PARISH, Quyon

MASS: Saturday 7:30 p.m., Sunday 9 and 11 a.m.

### STANDARD CHURCH

Shawville, Pastor Lloyd B. Moore  
Services are cancelled for Zion Hill Camp at Forrester's Falls.

### UNITED CHURCH OF CANADA

**SHAWVILLE, Rev. Owen McPherson**  
The month of July church will be closed & we will join with St.  
Paul's Anglican Church for the 11 a.m. morning worship

### CAMPBELL'S BAY, Rev. Crozier

Dunraven 9 A.M. Bryson 10 A.M. Campbell's Bay 11:15 A.M.

### Bristol Charge - Rev. Ed McCaig

9:30 A.M. St. Andrew's Knox  
11:00 A.M. Stark's Corners

### QUYON CHARGE, Rev. Frank Bailey

9:30 a.m. Morning Worship Zion; Upper Eardley  
11 a.m. Quyon Morning Worship

### UNITED PENTECOSTAL CHURCH

**MURRELL'S CENTRE, Rev. Ballard**  
7:30 p.m. Evangelistic Service  
Wednesday 8 p.m. Bible Study  
Friday 8 p.m. Prayer Service  
**LITTLE STONE CHURCH, Portage du Fort**  
10 a.m. Sunday School  
11 a.m. Morning Worship  
**CHURCH OF THE LIVING GOD, Rev. Rhea Rivest**  
7:30 p.m. Ducloux, Service  
Wednesday 7:30 p.m. Fort Coulonge, (Armand Paquette's)

### WESLEYAN

**SHAWVILLE, Rev. S. Allan Summers**  
9:45 a.m. Sunday School  
11 a.m. Morning Worship  
7:30 p.m. Evening Service  
Monday 8:30 p.m. CYC  
Tuesday 8 p.m. Young People's and Bible Study  
**WALTHAM, Jack Warder, minister**  
10 a.m. Sunday School  
11 a.m. Morning Worship  
7:30 p.m. Evening Service  
Wednesday 7:30 p.m. Prayer  
**CAMPBELL'S BAY, Dan Drodody, minister**  
Rev. Dan Drodody - Minister  
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship  
7 p.m. evening service  
Tuesday 7:30 p.m. Prayer Meeting

## CLASSIFIED ADS

### In Memory

**BRADLEY** — In loving memory of my Mother, Lois, who passed away July 30, 1976. If I had all the world to give, I'd give it, yes, and more. To hear her voice, see her smile, And greet her at the door. But all I can do, dear Mother is go and visit your grave, And leave behind my thoughts of Love To the best Mother ever made, I like to think when life is done She'll be waiting at heavens door To say to me hello, my son, I love you, As she's done so many times before.  
Sadly missed by son Bruce  
5343XJY27

**BRADLEY** — In loving memory of a very special mother and grandmother, Lois Bradley who passed away one year ago, July 30, 1976. A million times we've needed you A million times we've cried if our love could have saved you Mom, You would have never died. We watched you suffer, we watched you die, But all we could do was just stand by. When the time came, we suffered too, For you never deserved what you went through. We will always remember the way you looked, The way you walked and smiled, The things you always said and did, Are with us all the while, You never failed to do your best, Your heart was true and tender, You lived your life for those you loved And those you love remember. Sadly missed always by daughter Myrna and son in law Lothar and grandson Jason.  
21091BJY27

**BRADLEY** — In loving remembrance of the dearest of mothers, Lois Bradley, who passed away July 30, 1976. Your life was unselfish, For others you lived, Not for what you received, But for what you could give. Treasured are the memories, Silently kept, Of a Mother we loved, And will never forget. Sadly missed by daughter Betty, son in law Okie and grand daughter Melinda.  
21092BJY27

**BRADLEY** — In loving memory of my dear wife, Lois, who passed away July 30, 1976. In a quiet church yard Where the gentle breezes blow Lies the one I love so dearly And lost one year ago I do not need a special day To bring her to my mind For days I do not think of Lois Are very hard to find. Sadly missed by husband Craig  
21090BJY27

**BRADLEY** — In loving memory of a dear Mother and mother-in-law, who left us July 30, 1976. From hospital bed, to heavenly rest When the Lord took you, he took the best You suffered too much, your pleasures too few, You never deserved what you went through. You stood the test and stood it well Just what you suffered, no one can tell. I was not there Mom, to see you go To hold your hand and kiss goodbye, But I will remember my whole life through, the last days I spent with you, Always remembered, never forgotten, daughter Janet and son in law Orla.  
5343XJY27

**BRADLEY** — In loving memory of a dear daughter Lois who passed away July 30, 1976. From our happy home and circle God has taken one we love Borne away from sin and sorrow To a better home above. Sadly missed by Mom and Dad  
5345XJY27

**COYLE** — In loving memory of our dear sons and brothers, Roddy and Mel, who accidentally drowned July 25, 1970. Too dearly loved to be forgotten. Mom, Dad, Mary Jane and Brent.  
21057BJY27

**HODGINS** — In loving memory of a dear husband, father and grandfather Mr Harry Hodgins of Shawville, Quebec, who passed away July 22, 1976. We do not need a special day To bring you to our mind For the days we do not think of you Are very hard to find If all this world were ours to give, We'd give it, yes and more, To see the face of Husband dear, Come smiling through the door. Lovingly, Marcella, family and grandchildren.  
21099BJY27

### In Memory

**GREER** — In loving memory of a dear sister Connie Greer who was killed July 31, 1974. Every hour we dearly miss her Sadly do we feel her loss Lonely is our home without her Help us Lord to bear the cross.  
Sadly missed by David Greer  
5256XJY27

**GREER** — In loving memory of a dear daughter Connie Greer who passed away July 31, 1974. Calm and peaceful she is sleeping, Sweetest rest that follows pain We who loved her sadly miss her But trust in God to meet again. Sadly missed by her Mother and Donnie Greer.  
20920XJY27

**RUSSELL** — In remembrance of our dear son and brother, Jimmy, who died accidentally July 26, 1972. The depths of sorrow we cannot tell, Of the loss of one we loved so well, And while he sleeps a peaceful sleep, His memory we shall always keep. Dad, Mom, Grant, Debbie and Linda.  
5364XJY27

**RUSSETT** — In loving memory of a dear wife, mother and grandmother, Vivian Russett, who passed away July 22, 1976. Surrounded by friends, I am lonesome, In the midst of my joys I am blue With a smile on my face I've a headache, Longing, dear mother for you. Bob and family  
5341XJY27

**SPARLING** — In loving memory of Gordon Sparling who passed away July 26, 1969. And while he lies in peaceful sleep His memory we shall always keep. Wife Bernice and family  
21089BJY27

### In Memory

**LEPINE** — In loving memory of a dear father Omer who passed away July 22, 1967. We often think of days gone by, When we were all together; A shadow o'er our lives has cast, Our loved one's gone forever. Sadly missed by Wayne, Betty and family  
5347XJY27

**THOMPSON** — In loving memory of a dear mother and grandmother, Maude Dana who passed away July 6, 1968. You left behind some aching hearts That loved you most sincere We never did, nor never will Forget you Mother dear, There are times of stoney anguish Where the tears refuse to fall But the parting time dear mother Was the hardest time of all. So much in life is missing, Mom And searching seems in vain If only we could take your hand And bring you home again We little knew when we woke that morn, The sorrow the day would bring The call was sudden, the shock severe, To part with "Mom" we loved so dear. Sometimes it's hard to understand Why some things have to be, But in his wisdom God has planned Beyond our powers to see So you who have a mother, Cherish her with care, For you'll never know the heartache 'Till you see her vacant chair. Always remembered by Hiram and Margaret, Ricky and Garry, Kathy and Bonny.  
5287XJY27

**MILLER** — In loving memory of a dear husband, father and grandfather, George, who passed on July 28. O happy hours we once enjoyed How sweet their memory still, But death has left a loneliness The world can never fill. Lovingly remembered by wife Edna and son Lloyd.  
5249XJY27

### Thanks

The Bristol Township Volunteer Fire Department wish to thank the following who made the recent Rummage sale such a success. The Norway Bay Municipal Association for the free usage of the Centennial Hall. The generous support of the donors of the goods that were sold. The hard work of the ladies who priced the goods and worked so hard the day of the sale. Those who gave cash donations the day of the sale and afterwards. Those volunteers who provided delivery service and helped clean up the hall. The good cooks of Bristol who donated the baked goods that were such a success. The Volunteers have so far been able to purchase four complete firemen's outfits, three back packs, flashlights, C.B. radio, walkie talkie, pike poles, ladder. Future needs for which we have raised money include, portable fire fighting pump, fire axes, etc. We look forward to the construction of our new Fire Hall in the near future at which time we will probably hold an open house. We also at this time invite one and all to our second Annual Fireman's Ball to be held September 10, 1977 at the Centennial Hall, Norway Bay. Many thanks to all.  
Mr Wiggins, President  
OJY27

Mr and Mrs Lucien Meilleur and family of Calumet Island wish to express their warmest thanks first and foremost to all who, in some way, whether time, money, food, or encouragement, assisted them in their search for the body of their beloved daughter Micheline, aged 9, that had drowned on June 28th last, and then to all who later sent flowers, cards and masses. Very special thanks are extended to those who attended the burial ceremony on July 4th in St Ann's Church, chiefly to Father R. Carrière, Rector, to Father Michel Last, c.s.s.p., who celebrated the Requiem Mass and delivered the sermon, and to the Choir.  
5363XJY27

### In Memory

**TELFORD** — In loving memory of a dear great grandfather Hector who passed away July 24, 1973. Loving and kind in all his ways, Upright and just to the end of his days, Sincere and kind in heart and mind. What a beautiful memory he left behind. Sadly missed by Wayne, Betty and family.  
5347XJY27

**TELFORD** — In loving memory of a dear husband, Hector, who passed away July 24, 1973. The rolling stream of life flows on, But still the vacant chair, Recalls the love, the voice and smile, Of the one who once sat there. Ever remembered by wife Lottie.  
5342XJY27

### Thanks

WE wish to thank all our friends and family for the 60th anniversary party and all their gifts and cards.  
Mr and Mrs Henry Mulligan  
5345XJY27

### Thanks

On behalf of the Bryson Recreation Association and our local ball teams I wish to extend very sincere thanks to all those who participated and helped in any way to make the opening of our Sports Complex and weekend tournament such a success.  
Chas Young, Bryson R.A.  
21102BJY27

### Charteris News

Our sympathy goes out to Mrs Austin Dagg in the death of her mother the late Mrs Margaret Hynes of Chapeau in her 91st year. Miss Michelle Hodgins of Oshawa is spending her holidays with her grand parents, aunts and uncles in Charteris and Shawville. Mr and Mrs Len Emmerson are spending their holidays at their cottage in Charteris. Sympathy to the Sparling family in the death of the late Austin Sparling. Sympathy to the Yach family in the death of the late William Yach who passed away last week.

"We Sell Our Heart Out For You"

## Payce Auction Service

- Sales Of Any Kind -  
Specializing in: Antique, Household, Farm, Estate

**RICK PAYCE, Auctioneer**  
120 Young Street, Ottawa, Ontario K1Y 3P9  
**Phone (613) 728-9992**

"Get the highest rate of interest on your sale; . . . we give 100% human interest."

## ANTIQUE Auction Sale

of Refinished Pine, Oak and Other Good Pieces of Furniture, China, Dishes and Small Articles at the home of

**JESSIE McNAMARA**  
IN THE Village of Calabogie  
**Saturday, July 30th**  
starting at 12 p.m.

Auctioneer: JIM DICK  
RR 2, Renfrew, Tel. 432-4716

## Sports, Shop & Machine Auction Sale

at Horton Trailer Sales

Snow Machines, Snow Machine Parts, Helmets, Motor Cycles, Motor Cycle Parts, Lathes, Tools, Drill Presses, Snow Machine Trailers, Office Equipment, A large quantity of new & used parts and Accessories.

at Horton Trailer Sales  
½ mile east of Renfrew on old Highway 17  
**Saturday, August 6th**  
at 8:30 a.m.

Auctioneer: JIM DICK  
RR 2, Renfrew, Tel. 432-4716

## Auction Sales

Beef Calves, Farm Machinery & Misc. Items at the farm of

**Mr. Wesley Selle**  
RR 4 Cobden, Ontario  
2 miles south of Cobden on Cobden-Eganville Hwy, then 2 miles east on 3rd line. Watch for signs.

**Friday, July 29**  
12:30 p.m.

Antiques, Furniture, Restaurant Equipment and Miscellaneous Items at the home of

**Mr. Gordon Wilson**  
Cobden, Ontario  
on Hwy 17 West at edge of village  
**Saturday July 30**  
11:00 a.m. sharp

Estate and Consignment Auction  
Household Furniture & Miscellaneous Items held at

**Buttle Farm Supplies**  
Hwy 17 Cobden, Ontario  
**Wednesday August 3**  
8:30 p.m. sharp  
Consignments wanted - Phone 646-7649 before sale

Auctioneer: REVEL T. STEWART  
RR 5 Cobden, Ont. Phone 613-646-7649

## PONTIAC UPHOLSTERY

FURNITURE

- \* Recovered
- \* Repaired
- \* Refinished

Also - AUTO UPHOLSTERY  
- RECREATION VEHICLES  
- TRACTOR SEATS

**FREE ESTIMATES**  
PICK-UP and DELIVERY  
**Tel. 647-2363**

RR No. 4 Shawville  
(CALDWELL)

## RURAL CRAFTS

### Open House

**Saturday July 30th**  
12 noon to 4 p.m.



*Carol Lang*

Demonstrations in Candle making, Pottery, Spinning, etc.  
Refreshments and Sale of Crafts

West of Hodgins Shopping Plaza - Off Lang St., Shawville



# WA HODGINS STORE

1857 — 1977  
SHAWVILLE, QUE.

## Dairy Foods

- Top Valu Butter..... 1 lb **1.25**
- Burn's Pure Lard..... 1 lb **.49**
- Top Valu Process Cheese Slices..... 16 oz **1.49**
- Monarch Margarine Foil..... 1 lb **.63**
- Monarch Margarine Soft Tub..... **.79**
- Monarch Margarine 3 lb Quarters..... **1.89**
- Monarch Margarine Lucky Whip..... 4 oz **.59**

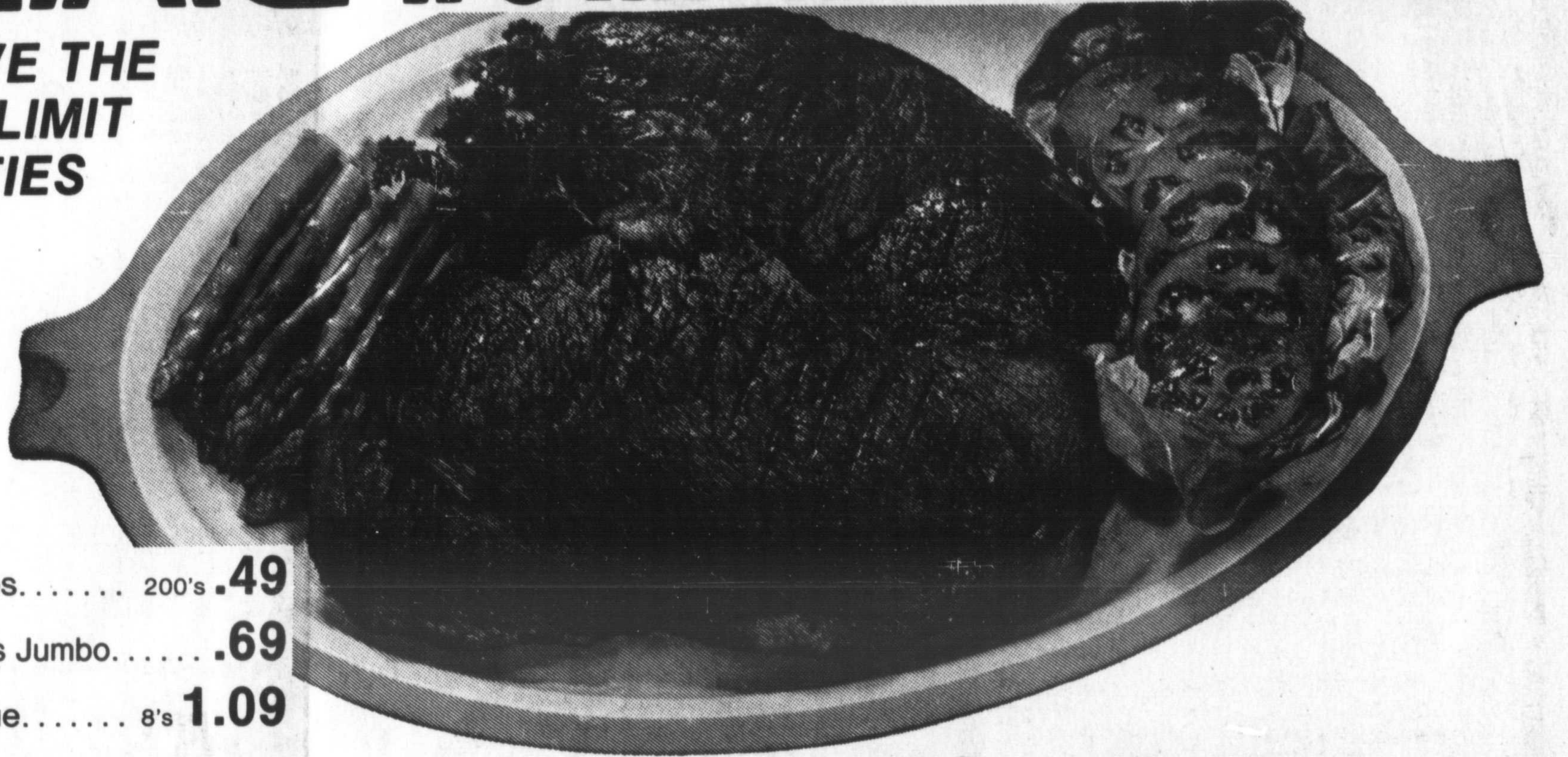
### FRESH PRODUCE

- Local Grown Canada No. 1 Grade Fresh Sweet Corn..... doz **.99**
- Luscious California Nectarines... lb **.49**
- Local Grown Canada No. 1 Grade Cucumbers..... 2 for **.49**
- Produce of S.A. Canada Fancy Grade Granny Smith Apples..... 2 lb **.99**
- California Valencia Oranges..... 113's doz **.99**
- New Potatoes..... 10 lb **.89**

FAMILY PLEASING

# MEAL MAKERS

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES



- Top Valu Tomato Ketchup... 20 oz **.49**
- Allen's Apple Drink..... 48 oz **.53**
- Silverdale Kernel Corn 12 oz 4 for **1.00**
- Banquet Cream Style Corn..... 19 oz 2 for **.69**
- Assorted Rose Relish..... 12 oz 3 for **1.00**
- Capri Lunchion Meat..... 12 oz **.69**
- Capri Canned Picnic..... 1 lb **1.99**
- Top Valu Salad Dressing..... 32 oz **.79**
- Four Star Mushrooms pieces & stems.. 10 oz **.59**
- Carnation Milk..... 16 oz **.40**
- Schwartz Peanut Butter plastic. 1 lb **.99**
- Clover Leaf Pink Salmon..... 7 1/2 oz **.89**
- Magic Instant Powdered Milk. 5 lb **3.79**
- Frigolo Crystals Assorted.. 20 oz **1.19**
- Schwartz Champion Mustard . 24 oz **.49**
- B.B.Q. or Reg. Monarch Chicken Crisp 6 oz 2 for **1.00**
- Maxwell House Instant Coffee..... 10 oz **5.49**
- Top Valu Liquid Detergent..... 24 oz 2 for **.89**
- Top Valu Soap Bars..... pkg 8 **.75**
- Top Valu Liquid Bleach..... 128 oz **.69**
- Powdered Sunlight Detergent..... 5 lb **2.19**
- J. Cloths Assorted..... 12s **.89**
- Glad Garbage Bags..... reg pkg 10 **.99**
- Glad Kitchen Catchers..... **.59**

- Cameo Facial Tissues..... 200's **.49**
- Royale Paper Towels Jumbo..... **.69**
- Marlboro Toilet Tissue..... 8's **1.09**
- Canadian Queen Canned Ham..... 1 1/2 lb **2.99**
- Assorted Royal Jelly Powders..... 3 oz 4 for **.88**

## Bargains from the BAKERY

- Weston's Raspberry Delite Buns.. **.59**
- Weston's Raspberry Jelly Rolls... **.69**
- Weston's Ham & Weiner Buns. 12's **.59**



- Rapid Shaving Cream..... 11 oz **.99**
- Agree Cream Rinse & Conditioner.. 225 ml **.79**
- 350 ml **.99**
- Noxema Roll On Deodorant. 3 oz **1.39**

## FROZEN FOOD Buys

- Valley Farm French Fries. 2 lb 2 for **.79**
- Kent Orange Juice..... 12 1/2 oz **.51**



- ### CANADA GRADE A BEEF
- Full Sliced Round Steak..... lb **1.38**
  - Tenderized Steaks.....
  - Beef Stew..... lb **.99**
  - Lean Minced Chuck..... lb **.99**
  - Cross Rib Roast..... lb **.88**
  - Blade Steaks..... lb **.78**
  - Boneless Round Shoulder Steak..... lb **.99**
- ### PORK
- Cut & Wrapped Frozen Pork Loin..... lb **1.39**
  - pkg 10 Pork Chops Rib end..... lb **1.59**
  - pkg 10 Tenderloin end..... lb **1.59**
  - Economy Pkg Center Pork Chops..... lb **1.89**
  - Pork Liver..... lb **.39**
  - Pork Hocks..... lb **.39**

- ### POULTRY
- Back attached Fresh Chicken Legs..... lb **.89**
  - Fresh Chicken Breasts..... lb **.99**
  - Combination Chicken (12 pc)... lb **.89**
  - Two in a bag Utility Chicken..... lb **.69**

- ### BURNS
- Burns Breaded Chicken..... 2 lb bucket **2.99**
  - Burns Peter Piper Dinner Hams..... lb **1.99**
  - Burns Assorted Chubs..... 10 oz **.99**
  - Burns Sweet Pickled Cottage Roll... lb **1.29**
  - Pride of Canada Triple Pak Cooked Meat..... lb **1.19**

- ### CANADA PACKERS
- Canada Packers Thrifty Bacon..... lb **.79**
  - Maple Leaf Beef & Pork Sausage..... lb **.89**
  - Maple Leaf Bologna Whole or Pieces..... lb **.79**
  - Canada Packers Smoked Pork Shoulder Bone in.. lb **.89**
  - Maple Leaf Breaded Sausage... lb **.99**

**IN-TOWN GROCERY DELIVERY**  
11 a.m. and 4 p.m. — 75¢ per order  
PHONE ORDERS MINIMUM \$5.00  
Please call before 11 a.m.  
(CLOSED MONDAYS)

**CHARGE X** MEN'S AND BOYS DEPARTMENT

## Clearance Sale

on Summer Sandles - Shorts - Shifts

**GOOD VALUES!**

HARDWARE DEPARTMENT

**KENDALL 10W30 Motor Oil..... Quart 79¢**

BARBECUE SUPPLIES - Charcoal, Briquets, Lighter  
ECONOMY BARBECUES

18" - \$8.95      24" - \$12.99

SECOND FLOOR

## CLEARANCE

Summer Clothing & Shoes

# 1/3 to 1/2 Off